

要怎麼寫?



2021
竹塹文學獎
童詩得獎作品輯



The Collected Works of 2021
Hsinchu City Literature Award:
Children's Poetry

目錄

	市長序	4
	總評	10
	翻譯後記	16
第一名	聲音精靈別追我／曾子瑜	18
第二名	yaki 的臉／林沂樂	28
第三名	我喜歡說反話／楊凱捷	34
佳作	我的書桌／鍾宜婷	40
	作業／張恩寧	46
	風之城與恐懼之旅／林沂誼	52
	新竹風吹／陳奕朋	62
	調色／李梓瑜	68
	新竹獸／林湜恩	78
	點，你是什麼奇怪的東西／胡沁渝	84
	起床記／顏司承	90
	新竹動物園二部曲／吳宥昀	100

Contents

	Mayor's Preface	4
	General Review	10
	Translator's Notes	16
First Prize	Stop Trolling Me, Noises. / Tseng, Tzu-yu	18
Second Prize	Granny yaki's Facial Tattoos / Lin, Yi-le	28
Third Prize	I Like Using the Words to Speak against Myself / Yang, Kai-chieh	34
Excellent Works	My Desk / Chung, Yi-ting	40
	Homework / Chang, En-ning	46
	Journeying in the Windy City with Trepidation / Lin, Yi-yi	52
	The Hsinchu Wind Blows / Chen, Ipon	62
	Toning / Lee, Zi-yu	68
	Hsinchu Monster (at Taiwan Design Expo 2020) / Lin, Shi-en	78
	Dotty, How I Wonder What You Are! / Hu, Chin-yu	84
	Waking Up / Yan, Si-cheng	90
	Two Episodes at Hsinchu Zoo / Wu, You-yun	100

用文字打造出一座深刻又動人的城市

文學是時代的靈魂、是城市測量感性與靈魂深度的量表。在台灣的文學史上，清代竹塹文學曾經獲得「北台之冠」的美名，清乾隆四十六（1781 年）年明志書院遷於竹塹，自此書院文化與漢文教育於此更臻成熟，道光三年（1823 年）竹塹先賢鄭用錫獲取進士成為開台黃甲，咸豐元年（1851 年）鄭用錫修建「北郭園」，這是繼道光二十九年（1849 年）林占梅修建「潛園」後，林、鄭兩大文學世家對於竹塹文學作出的貢獻，從此竹塹城成為北台灣最早文學風氣盛行的地區。

而竹塹文學獎的設立，自民國八十六年創立以來，以培養地方文學寫作人才、鼓勵在地以樹立風城文學為目標，用文學替這座城市發聲，把對故土、斯人的情懷化成篇篇動人的文章，書寫出這座城市的美好。

今年徵選的主題類別，計有現代詩、童詩、青春散文、短篇小說四種文類，總計收到 332 件參賽作品，題材豐富、虛實兼併、寫情寫景，具體而微地描繪出人性最細緻的情感，無論是新詩、散文、小說，都充滿了無限的想像力與創意，我們欣見如此豐碩的成果，展現在這既年輕也古老的城市，恭喜所有得獎者以舉起全世界的文學力氣，把生活中的苦澀變成甜美，把情緒、美感的體驗透過書寫變成耐人尋味的故事。

現代詩首獎「洛希極限」，題目兼具創意及詩意，將愛情中二人關係與天文

巧妙聯繫，天文典故與情感呼應貼合，有種化作春泥更護花的深刻；青春散文首獎作品「踏雪而行」將外在的情緻與內在心景巧妙的挽結在一起，跳脫作文的窠臼，有散文轉折的氣韻技術，對世界的感受力相當強。短篇小說首獎「塚牧之地」題材特殊，小說結構嚴謹有氣勢，敘述文字細膩完整且文筆雅潔，人物鮮活而寫實，是一篇不可多得的上乘之作。童詩首獎「聲音精靈別追我」層次分明，生動有趣的聲音表達非常到位，富音樂性且畫面感十足。

用文學體驗一座城市的偉大，是作家打造的心靈工程；用作家的心體驗城市的美好，則是文化工程的責任。文化工程的基礎來自良好閱讀習慣的養成，身為三個孩子的爸爸，我一直秉持著「書籍才是給孩子最貴重的禮物」的信念，致力將竹市打造成閱讀城市，不斷增加竹市公共圖書館藏書數量，亦陸續增設動物園、青少年及龍山等圖書分館，同時購置三座微型圖書館，讓市民隨時隨地享受閱讀。

竹塹文學獎的舉行，是竹市最重要的文化工程之一，持續廿五年不曾間斷，細細用文字打造出一座深刻又動人的城市。感謝本年度每位參與者，無論獲獎與否，都希望各位保持對文學的熱情，繼續用文字刻劃我們對這片土地的情感，在浩瀚的文學空間裡盡情發揮無限的想像，共同努力讓竹塹文學之風再起。

新竹市長 **林智堅** 謹識

Build a Profound and Touching City with Words

Literature is the soul of an era and a plummet for measuring the emotion and soul depth in the city. In the history of literature in Taiwan, the Zhuchian (Hsinchu City) literature was once reputed as "the crown of North Taiwan" in the Qing Dynasty. In 1781, the relocation of Mingzhi Academy to Zhuchian (Hsinchu City) of Hsinchu City matured and refined the academy culture and Chinese education. In 1823, Zheng Yong-Xi, a student of Zhuchian (Hsinchu City) Academy, was recruited by the central government as the first Taiwanese who passed the imperial examination. The construction of the "Beiguo Garden" by Zheng Yong-Xi in 1851, together with the reconstruction of the "Qianyuan" by Lin Zhan-Mei in 1849 are considered the two significant contributions to the Zhuchian (Hsinchu City) literature by Zheng and Lin family. Since then, the Zhuchian (Hsinchu City) City had become one of the avant-garde cities with prosperous literary activities in northern Taiwan.

The Zhuchian (Hsinchu City) Literary Award, beginning in 1997, aims to cultivate local literary writing talents and encourage them to speak out for Hsinchu City through pen and ink, to create the literary equivalents to nostalgia and reminiscence, and in turn to bring out the beauty of this city.

This year, we solicit works from modern poems, children's poems, youth proses, and short stories writers and eventually received 332 works with a diverse range of themes that oscillate between fantasy and reality and scenery and emotion, delve into the most delicate human sensation in a specific manner and to the most minute detail. All entries -poems, proses, or novels brim with unlimited imagination and creativity. We are glad to see such fruitful results displayed in this young but historic city. Congratulations to all the winners who turn the tediousness in ordinary life into sweetness with a literature strength that can lift the world and fashion the emotional and aesthetic experiences into intriguing stories through writing.

Mayor's Preface

The Modern Poetry "Roche Limit", the first prize winner, was composed with a title that is both creative and poetic, ingeniously juxtaposing love with astronomy; the simile of the astronomical terms and emotion delineates the affection that "I rather fall in spring to attain your blossom" in the "Walk in the Snow", the first prize winner of Youth Prose, the external scenery and the inner sentiment is melded to create a brand new way of prose writing. It uses the prose transition technique to demonstrate a profound understanding of this world. The first prize winner of Short Story - "Land of Tomb and Pastry" is exceptional not only because of its special theme, but also the rigorous and vigorous structure. The characters are vitalized by the delicate and accurate narrative wording and elegant writing skills. In the first prize winner of Children's Poem - the "Stop Trolling Me, Noises ", one can relish the manifold zests, the accurate and interesting voice expression, and the picturesqueness constructed by musicality.

Experiencing the greatness of a city through literature relies on the spiritual hard work of writers. Yet, admiring the beauty of a city through writers' eyes falls into the category of cultural cultivation. Development of good reading habits lies at the center of cultural cultivation. As a father of three kids, "Books

are the most valuable gift for kids" is always my motto while devoting myself to transforming Hsinchu into a reading city, continuously enlarging the inventory of the public libraries in Hsinchu City, and putting up more libraries such as Zoo Branch, Youth Branch and Longshan Branch as well as acquiring three micro-libraries for the residents to enjoy reading anytime and anywhere.

Lasting for 25 successive years, Zhuchian (Hsinchu City) Literary Award is one of the most important cultural projects in Hsinchu City in the hope of creating a city abounding in cultural heritage with words. Thanks to every participant of this year, no matter whether awarded or not, I hope you will maintain your passion for literature, continue to put your feeling into words for this land, and unbridle your imagination under the empyrean of literature. Let's work together to make Zhuchian (Hsinchu City) a literary city once again.

Sincerely, *Zhi-fian Lin*
Mayor of Hsinchu City

詩裡有童趣好風景

我喜愛閱讀童詩，不論來自孩子們的創作，或大人歸返童心之作，因為必有童趣與純真，總讓人可以在一首美好童詩裡，暫時遠離嘈雜聲響，只聽見清脆如琉璃的句句叮嚀。

因此，童詩如何能寫得好？童趣、純真當然就是基本的必要。若能在純真童心中，又更具深度哲思與更富藝術美學，那就是高明之作了。此次 179 件童詩作品，評審團欣喜發現，彷彿在詩的光譜中，有光亮奪目的，也有低調但其實隱藏感動的；閱讀這 179 首詩，自己也像站在童趣軸心上，一圈圈往外的漩渦裡，看到各種樣貌與色彩的詩篇。

評審團也思索著，某些作品，因為模式相同，很可能來自熱心師長的統一指導。其實依照版式來仿作，也是不錯的創作練習，但是，必須提醒孩子，如何在依樣畫葫蘆中，自己的葫蘆卻另有特殊造形與內涵。不過，還是感謝一直有願意熱情帶領的師長，引領孩子沉浸在童詩的美麗天地。鼓勵創作，目的也無非希望能讓孩子永遠保有對文學的喜好。

與前幾次相同，作品的主題多樣化，與詩句的簡約洗練，在在說明新竹的孩子，基本文學素養十分充足。但要進入決選，就得有更上一層樓的獨特性了。評審團先各自選出佳作，共 19 篇列為最終討論；討論中，一致同意本次作品的亮點是：

（一）孩子們以文字表達心情，功力十足。所謂的「詩言志」，就是希望透過

書寫，發抒胸中塊壘。有些孩子藉詩寫出對課業、考試的擔憂；有些寫的是對家人之愛由衷的幸福感。讀到像「作業是手銬」這樣的驚悚，或是「開著轟炸機，開向可怕的考試地帶」的緊張，幾乎也同步感受課業壓力。幸好書寫也是紓壓良方，希望孩子們寫出來後，緊繃肩膀能鬆開一點。

（二）如何將一首的整體結構，寫得完整且層次堆疊出力道，顯然必須技術經營。此次有幾篇優秀之作，有「看似平淡卻在尾句讓人心一揪」的好酒沉甕底派，比如〈我喜歡說反話〉；有「找不到瑕疵、技巧純熟」的工夫派，如〈聲音精靈別追我〉；也有「選題特別、每一段的書寫角度皆有一流景觀」的別出心裁派，如〈yaki 的臉〉。評審團每年賞孩子的詩，若讀到眼睛一亮的上乘之作，對自己也是一種學習呢。

詩究竟該怎麼寫，才能讓讀者有所觸動，很難三言兩語說明。也許藉著此次得獎作品，可以小小的總結一下「致勝之道」。

（一）好題材可能是個好開始。〈新竹獸〉〈yaki 的臉〉的陌生感，反而比起寫家庭生活、熟悉景點，更吸引人想一探究竟，具新鮮感。

（二）就算平凡主題，要想辦法不平凡化。〈我的書桌〉刻意以零亂的敘寫，表達書桌的零亂；〈調色〉以各種顏色來寫生活百態，讓抽象的情感因為具體的色彩，使人產生共鳴。

此次沒有得獎的孩子，請記得繼續寫。寫自己的詩，本來就是自己送給人生，最大的獎賞。

評審 王淑芬

Childlike and Beautiful Scenery Is Found in the Poem

I am very fond of children's poems-poems either composed by kids intuitively or by adults driven by a reminiscence of innocence and unsophisticatedness are always a ravishing fantasy making us detached from the hustle and bustle and leading us into a world suffused with crystal clear sounds.

How can we tell a children's poem to be a brilliant one? Unsophisticatedness and innocence! Needless to say a brilliant work infused with deep philosophical thinking and artistic aesthetics. The adjudicating panel was delighted to find the dazzling gems that catch our attention at first sight and the soft sunlight that warms our heart in a perceptible manner among the 179 entries widely distributing over the spectrum of poetry; Those poems lead readers into the kernel of the innocence and to be steeped in a kaleidoscopic panoramic of numerous colorful renditions.

The adjudicating panel also takes the possibility that some works with a

similar pattern might be composed under the instruction of one enthusiastic teacher into consideration. Imitating per an established pattern is an efficient way in terms of practice. However, during the imitation, creating their own style should be at the core of the process. Yet, I am still grateful to the teachers who have always been willing to enthusiastically lead the children to immerse themselves in the beautiful world of children's poetry. The goal of encouraging creativity is nothing but to expect that children will always keep their preference on literature.

Same as the entries in the previous years, the diversification of the topics of works and the simplicity and refinement of the poems show that the kids in Hsinchu City have decent attainment in literature. Yet, for the works going into the final round, a higher level of uniqueness should be a requisite. The adjudicating panel first selected 19 pieces of excellent works for final discussion. During the final discussion, the adjudicating panel members agreed that the exceptional works deserving to be honored should be:

(1) The children express their feelings in words with good skills. The saying "Poems speak for the poet" demonstrates the power of writing, through which one

can express the unpleasant feeling. Some children use poems to express their worries about schoolwork and exams; some write about their sincere happiness in the love of their families. By the dramatic description of "homework is the handcuff" or the intensive sentence "piloting the bomb carrier to the terrible exam zone", readers can personally experience the stress of schoolwork. Fortunately, writing is also a good way to relieve stress. I hope the children can loosen their tight shoulders after writing.

(2) The construction of a solid structure with manifold zests and strength relies on technic and control. There are some excellent works with a property of "seemingly plain but culminated in astonishingly effective sentences" just like the good wine sinking to the bottom of the container, such as the work titled "I Like Using the Word to Speak against Myself". There are works that are "flawless and skillful", for example, the "Stop Trolling Me, Noises ". In addition, works like the "Granny yaki's Facial Tattoos" probe into "an uncommon topic while fashioning a sublime landscape in almost every paragraph". The adjudicating panel admires the entries submitted every year; reading the exceptional works that draw the readers' attention at first sight is not so much enjoyment as a kind of learning.

How to write poems to make readers touched? It is difficult to explain in a few words. By relishing these award-winning works, maybe you can find a "road to victory".

(1) A good topic may be a good start; compared to family life and popular tourist attractions, the detachment in the " Hsinchu Monster " and "Granny yaki's Facial Tattoos" is more appealing and fresh.

(2) To make an ordinary topic extraordinary, the work "My Desk" deliberately zooms in on the clutter of the desk with the irregular narratives; the "Toning" uses various colors to describe the vicissitudes of life, allowing intangible emotions rendered by sundry colors to resonate in readers' mind powerfully.

For kids not winning an award this year, please go on with your writing. Writing your poems is the greatest reward that you can have for your life.

SHU-FEN WANG

今年很多事情因為疫情都延遲了：包括開學、指考和花開。原本在九月前會拿到的得獎詩稿，過了霜降的十月底，才在信箱裡看到要翻譯的郵件。很令人安心寬慰的是，首首都還記錄著小詩人在疫情下仍持續的：寫景詠物、校園和成長心事。讓我想起莎翁的名句：「結尾好就一切都好。」雖然天意莫辨，世道難測，這些小詩人們卻跟大人般認真地成長茁壯。一如福克納在拿諾貝爾桂冠時所言：詩人的聲音不單只是紀錄人們，還是支持大家撐到勝利的中流砥柱。很高興有機會陪著孩子們長大，受益良多。

孫德宜 2021 辛丑於新竹清華

Many routines have been delayed this year because of the pandemic outbreak: including the school, the big examination, and the perennial blossoms. Twelve awarded children's poems of the 2021 Hsinchu City Literature Award have arrived at the end of October after months of extension. However, it soothes me with comfort to reassure that these young poets have been developing their talents and sophistication by recording their perceptions of the world, campus life, and the growing pains. As one of the Shakespearean quotes reminds us: All is well that ends well. Despite the unpredictability of the future, the younger generations have taken their efforts to make such great progresses. They have indeed fulfilled, like what William Faulkner once remarked at his Nobel laureate speech, the poet's duty by being the pillars to help us endure and prevail. Being benefited a lot from the process, I feel pleased to be one of them.

Prof. T. Sara Sun, Ph.D.
Hsinchu, November 2021

第一名

FIRST PRIZE



曾子瑜

Tseng, Tzu-yu

得獎的當下，真是又驚又喜，一切是那麼的不真實！在導師的推薦下，我展開了第一次童詩寫作。將生活中的點點滴滴，透過「聲音」以及天馬行空的想像，將忙碌的生活化作筆下的文字。在創作的過程中最常問自己：「我的感受是什麼呢？」看著一字一句的堆疊，直到作品完成，是相當有趣而獨特的經驗。

感謝文化局提供參賽的機會，感謝辛苦的評審老師，感謝生活中我所經歷的人、事、物，以及感謝努力探索生活的我。未來也將繼續前行，加油！

東園國小 二年一班
指導老師／劉芳圻



聲_ㄕ音_ㄣ精_ㄣ靈_ㄣ別_ㄌ追_ㄗ我_ㄟ

ㄌ ㄟ ！ ㄌ ㄟ ！ ㄌ ㄟ ！

快_ㄎ點_ㄉ快_ㄎ點_ㄉ起_ㄑ床_ㄨ了_ㄛ

背_ㄅ上_ㄨ背_ㄅ著_ㄗ沉_ㄔ重_ㄨ如_ㄨ石_ㄣ的_ㄛ書_ㄕ包_ㄨ

口_ㄎ裡_ㄌ塞_ㄙ著_ㄗ半_ㄅ片_ㄆ酥_ㄙ脆_ㄘ的_ㄛ麵_ㄇ包_ㄨ

上_ㄕ學_ㄨ了_ㄛ！ 上_ㄕ學_ㄨ了_ㄛ！

噹_ㄉ！ 噹_ㄉ！ 噹_ㄉ！

趕_ㄍ快_ㄎ趕_ㄍ快_ㄎ進_ㄑ教_ㄑ室_ㄨ了_ㄛ

眼_ㄢ睛_ㄣ看_ㄎ著_ㄗ口_ㄎ沫_ㄆ橫_ㄕ飛_ㄈ的_ㄛ老_ㄌ師_ㄕ

頭_ㄊ腦_ㄢ嚼_ㄑ著_ㄗ艱_ㄑ澀_ㄨ難_ㄋ懂_ㄨ的_ㄛ習_ㄒ題_ㄨ

上_ㄕ課_ㄨ了_ㄛ！ 上_ㄕ課_ㄨ了_ㄛ！



叮_ㄉ！ 叮_ㄉ！ 叮_ㄉ！

飛_ㄈ快_ㄎ飛_ㄈ快_ㄎ收_ㄕ書_ㄕ包_ㄨ了_ㄛ

雙_ㄕ腳_ㄑ踩_ㄘ著_ㄗ沉_ㄔ重_ㄨ的_ㄛ步_ㄅ伐_ㄨ

耳_ㄝ邊_ㄨ傳_ㄘ來_ㄌ嘻_ㄒ嘻_ㄒ哈_ㄏ哈_ㄏ的_ㄛ笑_ㄒ聲_ㄕ

放_ㄈ學_ㄨ了_ㄛ！ 放_ㄈ學_ㄨ了_ㄛ！

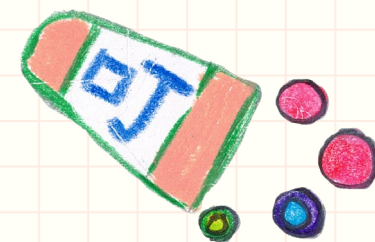
唰_ㄕ！ 唰_ㄕ！ 唰_ㄕ！

趕_ㄍ緊_ㄎ趕_ㄍ緊_ㄎ寫_ㄒ作_ㄘ業_ㄨ了_ㄛ

眼_ㄢ前_ㄨ盡_ㄑ是_ㄛ堆_ㄨ疊_ㄨ如_ㄨ山_ㄣ的_ㄛ書_ㄕ本_ㄨ

紙_ㄗ上_ㄨ滿_ㄇ是_ㄛ振_ㄗ筆_ㄅ疾_ㄎ書_ㄕ的_ㄛ痕_ㄕ跡_ㄨ

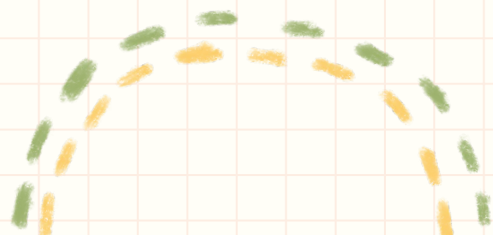
糟_ㄘ糕_ㄕ！ 寫_ㄒ不_ㄨ完_ㄨ了_ㄛ！ 寫_ㄒ不_ㄨ完_ㄨ了_ㄛ！



咚！咚！咚！心跳得好快
 像是有面大鼓不停在我胸膛猛擊
 呼！呼！呼！氣喘得好急
 像是隻跑完百米賽跑的小螞蟻
 ㄍㄚ！ㄍㄚ！ㄍㄚ！
 頭腦裡的齒輪發出故障的聲音



聲音精靈別追我
 我很聽話也很努力
 但如果可以
 可不可以不要當暗夜裡的貓頭鷹



如果可以
 請你偶爾停下腳步
 讓我可以在當隻躲在被窩裡的小睡蟲



賞讀

王淑芬

七種聲響，串成這首聲音組曲。依時間軸來寫，是個好點子；上學、專注課業、寫作業是每日的規律，很容易讓所有讀者跟隨，像是帶著所有人一起進入節奏緊湊的生活頻道。

生活中有各種聲響，本首詩選取的七種聲音，皆能扣緊「追」這個主軸，十分精準。前四段依時間順序，寫出四種聲音，但在第五段中，一口氣三種聲音迅速交換，更突顯緊張感。最後一段收尾，像是跑步之後，暫歇一下，寫出了真心願望，也被讀者讀出這首詩的寫作意圖。

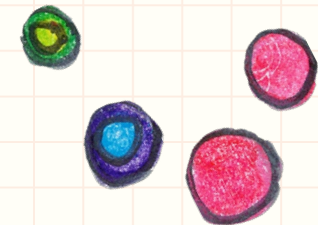
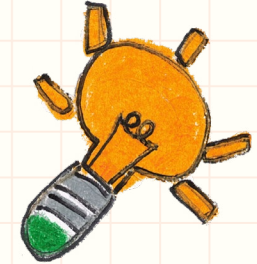
Stop Trolling Me, Noises.

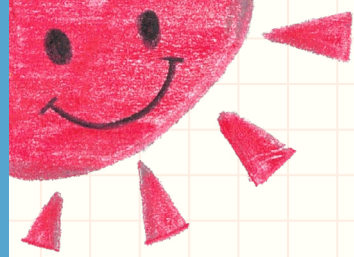
Tseng, Tzu-yu

Ring! The alarm clock went off.
Rise and shine. Move it up.
Raise the weighty backpack.
Rinse the crispy crumb.
Off to school.

Ring! The school bell rang.
Run into class. Hurry up.
Raise my eyebrows on the spirited teacher.
Wrap my head around the hard messages.
Off to class.

Ring! The school bell rang.
Wrap and pack. Look sharp.

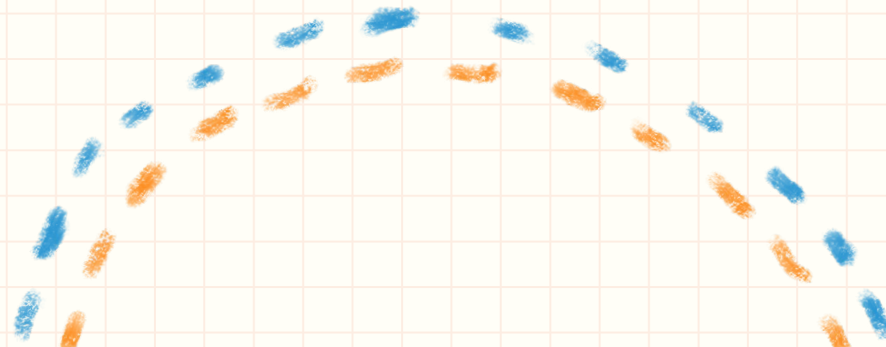
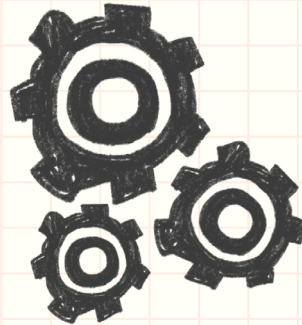




Rabble my rather lagging footsteps.
Reckless laughter falls on ears.
The school is out.

Chop-chop. On the double.
Homework needs to be done.
Piles of textbooks
and drafts on the desk.
Get a move on.
I am running out of time.

Lub-dub. My heart ponders so fast,
like a muffled drum beating fiercely.
Huff-puff. I get winded,
like a tiny ant in the pants running out of its breath.
Click-clack. The mechanism in my head
is gearing funny noises.



Stop trolling me, Noises.
I have been good and tireless. But,
Would it be all right
if I could stop burning the midnight oil like an owl.
Would it be all right
if you could stop your pace then and now.
So, I could be a sleepy head cuddling with my beddings.



第二名

SECOND PRIZE



林沂樂

Lin, Yi-le

yaki 在泰雅語中是指奶奶、祖母或女性長者。我的創作靈感來自於爸爸童年的故事，爸爸說他第一次看到他年邁的祖母時非常害怕，他手舞足蹈地向我形容了 yaki 臉上的 V 形圖案、皺巴巴的皮膚，和快掉光的牙齒，還向我解釋了泰雅族紋面的文化意涵，我聽了覺得既有趣又神奇。很感謝媽媽的鼓勵和評審的賞識，讓我有機會能和大家分享這個來自偏遠山林的小故事！

清華附小 六年三班
指導老師／呂秋琬



yaki 的臉

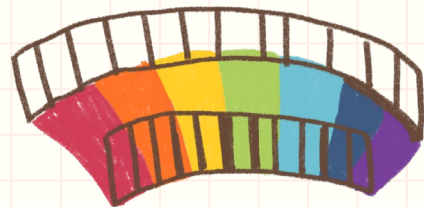
我的 yaki 有一張很恐怖的脸，
看起来黄黄黑黑的，
摸起来皱皱巴巴的，
笑起来嘴裡空空的。

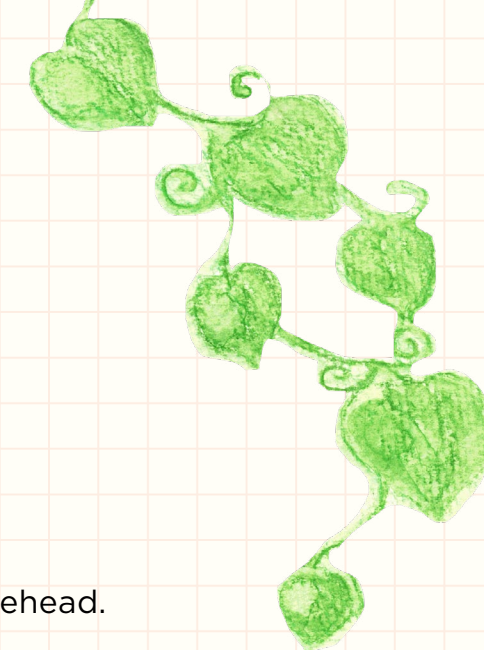


額頭上有一條條短線排成的長方形，
兩邊的臉頰到嘴唇有個大大的圖形：
遠看是個「V」字，
像是在模仿台灣黑熊的專屬標誌；
近看卻是一個個菱形的紋路，
像是一雙雙隱藏版的小眼睛。

而最令我驚訝的是，
那一道一道灰黑色的線條，
居然是——針——針——刺上去的！

yaki 臉上的紋面是成熟的象徵，
菱形的圖案是祖靈的祝福，
大大的「V」是彩虹橋上的通關護照。
我的 yaki 有一張很厲害的臉！





Granny yaki's Facial Tattoos

Lin, Yi-le

Granny yaki has a spooky face.
It looks yellowish dark
with the crumpled texture.
She smiles toothlessly.

There's a rectangle of short lines on the forehead.
Across the cheeks, a giant shape of
V seemingly resembles the white mark
on Formosan Black Bear's chest from the distance.
Take a closer look, there're many crisscrossing rhombus patterns
like tons of hidden eyes

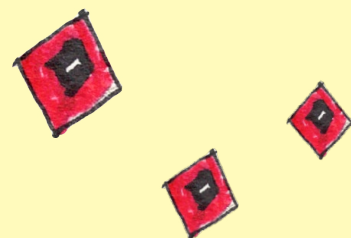
To surprise me the most is that
those greyish dark lines on her facial tattoos
were made by inserting dyes stich by stich.

Granny yaki's facial tattoos stand for a marker of maturity.
The rhombus patterns represent the blessing from the ancestors.
The V-shape's the promise to meet 'em on the bridge in the afterlife.
Granny yaki has a significant face.

賞讀

林芳萍

yaki 的臉，需要我們仔細的讀，仔細的看。
小詩人的文字，像一面放大鏡，把一張陌生的臉，慢
慢的，由遠而近，從模糊變清晰，讓我們逐漸看清楚
了一個紋面老人的臉。那是一張經過歲月刺青的臉。



第三名

THIRD PRIZE



楊凱捷

Yang, Kai-chieh

當初會寫這首詩是因為我很喜歡說反話，詩裡的內容就是我生活的點點滴滴，也是老師、同學和家人對我感到傷腦筋的地方，但是相信今天過後他們會為我驕傲。

在這裡也謝謝評審對我的肯定！

虎林國小 四年忠班
指導老師／林均蓮



我喜歡說反話

上課了

老師叫我坐下

我說好

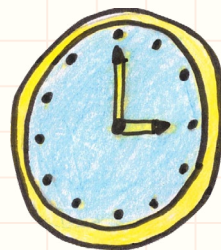
卻一直走來又走去

在家裡

我跟哥哥說你好帥

他笑咪咪的

卻不知道今天是相反日



老師在教室問

誰要參加比賽

我說我不要

他卻不知道其實我好想參加啊



賞讀

林世仁

這首作品短小精悍，令人印象深刻！在本屆參賽作品中，是少數閃亮評審眼眸的可喜佳作。可喜之一，是沒有寫「點名式的」新竹名勝，也沒寫習見的童詩題材（那些「公共靈感」其實很難再寫得比別人好了呢！）可喜之二，是敢於寫小、寫少，不以字多量大取勝。行數與內容正相應，不拖長。第一段似乎是「想像中的叛逆」，第二段有喜劇效果，第三段則最接近兒童的真實反應。三段中，第二段比第一段強，第三段又比第二段強，讀來恰好漸入佳境，收在最高潮，堪稱「小李飛刀」式的佳作！

I Like Using the Words to Speak against Myself

Yang, Kai-chieh

The class began,
so my teacher told me to stay put.
I said yes
but kept moving around.

At home,
I paid my brother a compliment.
He was happy
but not aware that I was being ironic.

My teacher recruited a contestant
to attend the match
but I said "Not me."
He didn't know that I always say one thing and really mean another.



佳作

EXCELLENT WORK



鍾宜婷

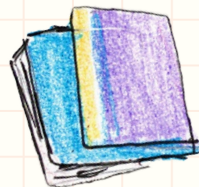
Chung, Yi-ting

這首詩是我五年級因為疫情停課的時候，突然產生的靈感，在停課期間，我的書桌桌面非常的亂，老師教我們寫詩時，我就把凌亂的書桌當作主題寫進去，謝謝老師給我機會幫我投稿，也謝謝評審的欣賞。

東門國小 五年二班
指導老師／游欣雯



我的書桌



我的書桌是一座叢林

鉛筆遍布是藤蔓

書是葉子一片一片的

東一片

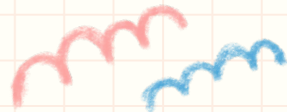
西一片

我的頭上也會有一片

橡皮擦是保護叢林的怪獸

一口一口吃掉我的錯誤

我天天在叢林裡尋寶



咦？

怎麼有吃到一半的餅乾

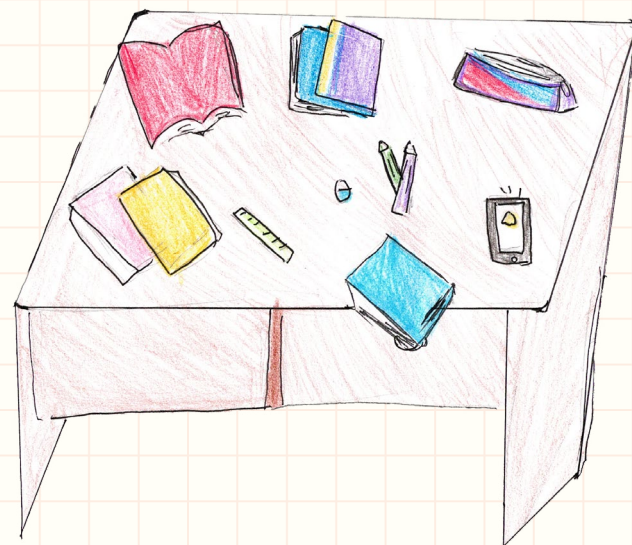
啊！

原來尺在這裡

耶！

終於找到了，

我的作業



賞讀

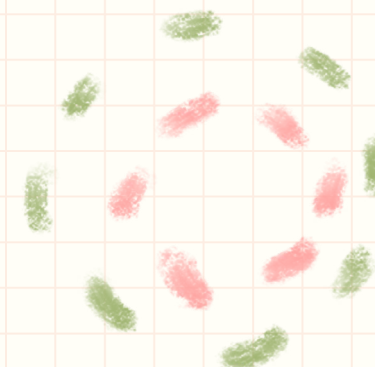
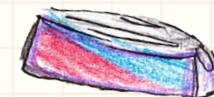
林世仁

書桌很亂的小朋友請舉手！我相信，一定有不少小朋友在心裡悄悄舉起了手吧。這首詩正是這類型小朋友的「代表作」——代表他們發言的作品！書桌是寫作業的地方，卻亂成了一座叢林，那會是怎樣的景況呢？作者在詩中的各種形容都很妙，只有「橡皮擦是保護叢林的怪獸」這一句失焦了，不夠精準。詩的後半部連續三個發現讓人發笑，結尾更讓我們恍然：原來全詩要表現的，是「找作業簿」的過程啊！整體而言，這是一篇輕鬆、令人莞爾的小佳作。

My Desk

Chung, Yi-ting

My desk is a jungle.
Pencils are vines entangling all over.
Books are leaves spreading around
on the east,
on the west.
There stands one of them over my head.
An eraser is the monster guarding the jungle and
devouring my wrongdoings.
I play a scavenger hunt every day.
Well, I've found
a piece of cracker with a bite
and
a long-lost ruler
and
finally,
my homework.



佳作

EXCELLENT WORK



張恩寧

Chang, En-ning

在寫這篇詩的時候，我沒有多想只是覺得作業好多，所以就提筆寫下了這首詩。

我想要感謝老師和評審，因為有他們的青睞，我的作品才能在 2021 竹塹文學獎童詩組獲得佳作。

東門國小 五年二班
指導老師／游欣雯



作業

文字是刀

數字是劍

作業大魔王

是老師攻擊我的士兵

刀劍揮舞

讓我崩潰

戰役尚未結束

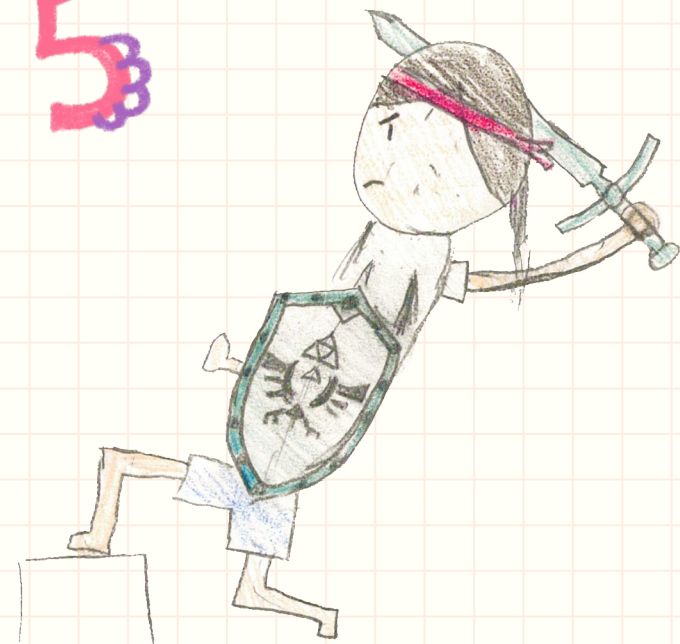
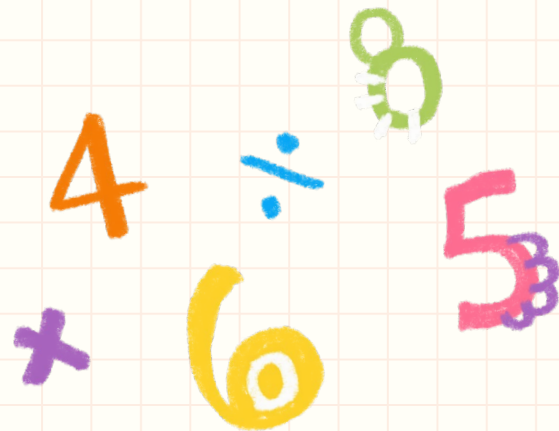
我想舉白旗投降

你卻說不可以



好吧

我只能裝死了



賞讀

林芳萍

說到作業，似乎是學生們心中「永遠的惡」。要如何跟老師派出來的這個大魔王交手，還真成了一場不能不打的戰役！

詩一開始，便是刀裡來，劍裡去。文字和數字齊揮舞，充滿刀光劍影。

只見敵我不兩立，干戈就要大起！沒想到，隨之而來的幾個動詞：「攻擊」，「揮舞」，「崩潰」，「投降」，卻讓我們看到這場仗早已速戰速決，勝負立見！

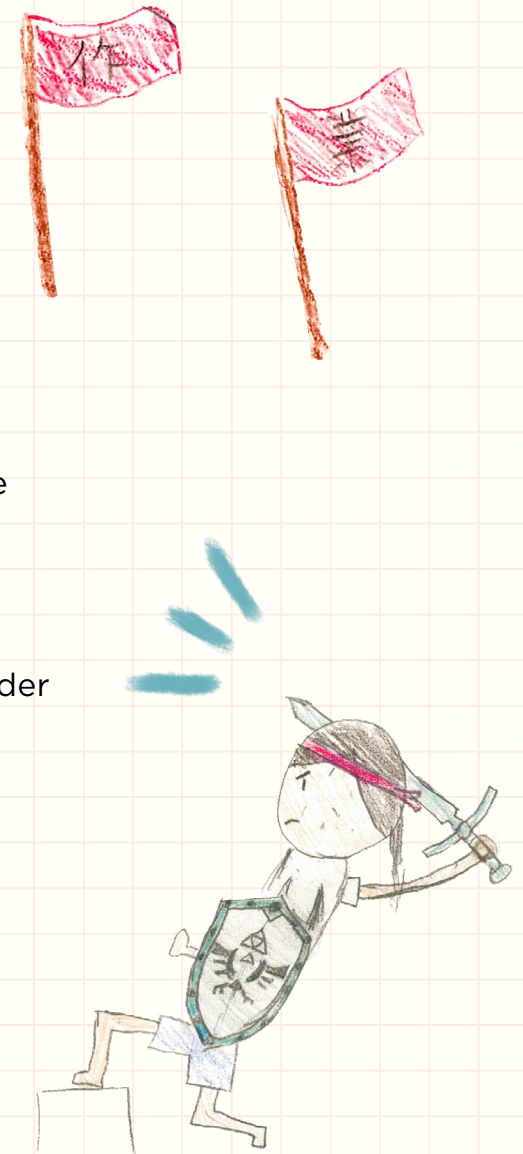
原來，「我」似乎信心潰堤，未戰先敗。更悲慘的是，連想舉白旗，都不可以。因為這可是一個沒有退路的戰場啊。若沒有衝鋒陷陣的本事和勇氣，就只能裝死了。讀到最後這一句，令人莞爾，卻也升起一絲絲憐憫心。

這首詩替學生們道出了寫作業時，無力又無奈的心聲。讓人很想安慰他：加油！撐著點，撐過去了，明天又是一條好漢！可不是？明天還是有一堆作業要寫，依然有一場硬仗要打呀！

Homework

Chang, En-ning

The words are daggers,
the numbers are swords.
The homework is the Lord while
my teacher is the soldier attacking me
with daggers and swords.
I fall apart but
the battle is still on.
I want to put my hands up and surrender
but you say no.
Well,
all I can do is to play dead.



佳作

EXCELLENT WORK



林沂誼

Lin, Yi-yi

今年是我第一次投稿竹塹文學，當得獎訊息傳來時，我既驚訝又歡喜。當我在寫作的時候，想以創新的方式描述，我覺得這也可能是我獲獎的因素。我很感動我能得獎，也感激東園國小許鐘云老師的指導。

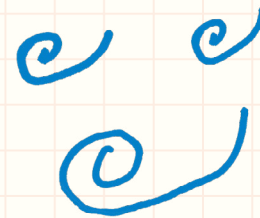
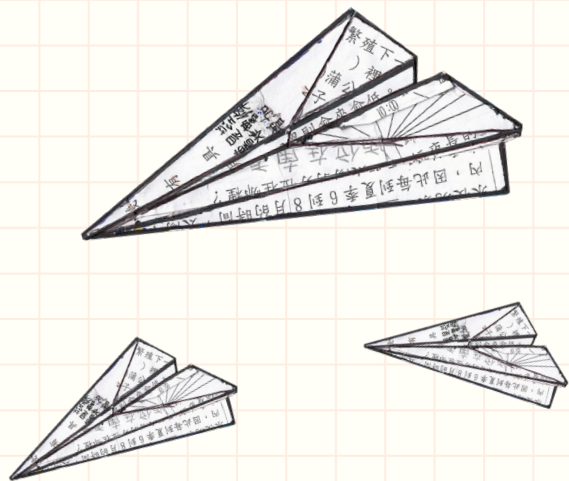
東園國小 六年四班
指導老師／許鐘云



風_ㄈ之_ㄉ城_ㄇ與_ㄩ恐_ㄨ懼_ㄩ之_ㄉ旅_ㄌ

密_ㄇ密_ㄇ麻_ㄇ麻_ㄇ的_ㄉ考_ㄎ卷_ㄌ上_ㄨ
 印_ㄣ著_ㄓ我_ㄨ最_ㄟ深_ㄣ的_ㄉ恐_ㄨ懼_ㄩ
 把_ㄅ它_ㄩ變_ㄅ成_ㄟ紙_ㄉ飛_ㄈ機_ㄇ
 飛_ㄈ離_ㄌ我_ㄨ的_ㄉ內_ㄣ心_ㄣ

它_ㄩ與_ㄩ九_ㄩ降_ㄣ風_ㄈ為_ㄨ伴_ㄣ
 想_ㄒ找_ㄓ新_ㄣ家_ㄇ



穿_ㄘ越_ㄩ東_ㄉ門_ㄇ城_ㄇ一_ㄟ看_ㄕ見_ㄣ重_ㄨ演_ㄣ的_ㄉ歷_ㄌ史_ㄇ
 飛_ㄈ進_ㄣ新_ㄣ竹_ㄓ火_ㄈ車_ㄇ站_ㄇ一_ㄟ駛_ㄕ出_ㄟ歷_ㄌ史_ㄇ的_ㄉ軌_ㄎ道_ㄇ
 蒞_ㄌ臨_ㄣ十_ㄟ七_ㄟ公_ㄎ里_ㄇ海_ㄈ岸_ㄇ線_ㄣ一_ㄟ和_ㄟ新_ㄣ朋_ㄣ友_ㄇ
 海_ㄈ風_ㄈ一_ㄟ起_ㄟ遨_ㄠ遊_ㄠ海_ㄈ上_ㄨ

可_ㄕ惜_ㄣ半_ㄣ路_ㄌ就_ㄨ得_ㄕ說_ㄟ再_ㄟ見_ㄣ
 繼_ㄌ續_ㄣ它_ㄩ的_ㄉ旅_ㄌ程_ㄟ



科 學 園 區

又 先 進 又 發 達

內 灣 老 街

美 食 多 文 化 豐 富

但 不 是 好 新 家

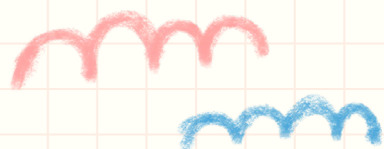
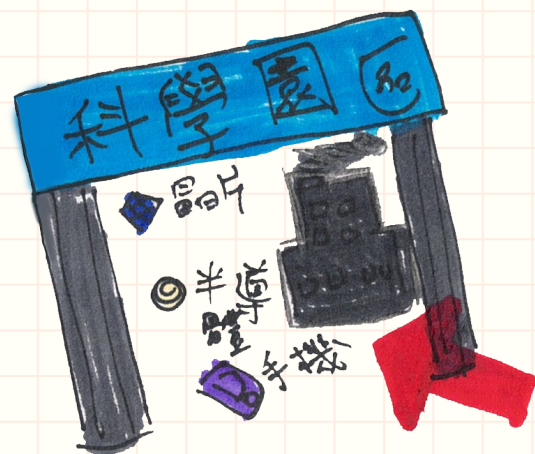
飛 到 一 半

不 小 心

掉 入 玻 璃 藝 品 裡

從 中 看 見

新 竹 每 一 分 美



九 降 風 費 力 拉 出 紙 飛 機

又 一 同 去 旅 行

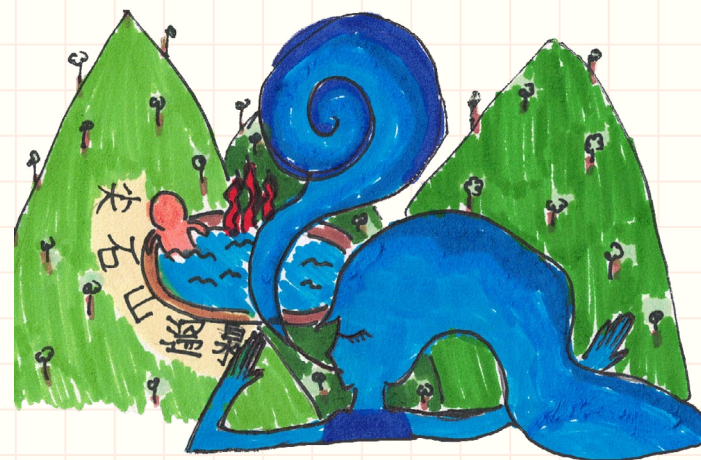
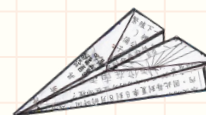
飛 去 尖 石 山 一 欣 賞 山 川

飛 到 溫 泉 旁 一 享 受 熱 氣

紙 飛 機 突 然 墜 入 溫 泉 底

分 解 得 不 見 蹤 影

這 就 是 恐 懼 的 歸 屬 之 地



賞讀

王淑芬

開心旅遊與害怕考試，如何交揉成詩？原來，作者運用想像力，帶領大家在腦海中「把考卷摺成紙飛機」，便可以飛離令人心煩的考試現場，到新竹各地玩耍；最後，還可以泡泡溫泉，忘掉憂煩呢。

這樣的組合，讓人耳目一新，因為考卷的「緊」與旅遊的「鬆」，鬆緊之間，便讓這首詩有對照的活潑趣味。最妙的是收尾方式，讓紙飛機落入溫泉，有兩種意涵：一是紙會分解，二是泡溫泉可以紓壓，充滿象徵意味。如果也融入如何逐步忘掉考試，會更完美。

Journeying in the Windy City with Trepidation

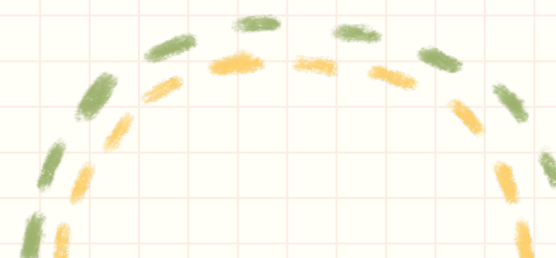
Lin, Yi-yi

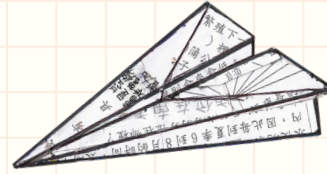
This answer sheet has contained
my anxiety in the deep heart's core. So,
I made a paper plane with this sheet and
threw it away from my heart.

It flew with September Wind
and hunted for a new dwelling.

It flew over the East Gate to see the historic site.
It flew to the Railway Station to track the past.
It flew along with a new friend, Sea Wind,
on the coastline to enjoy the ocean.

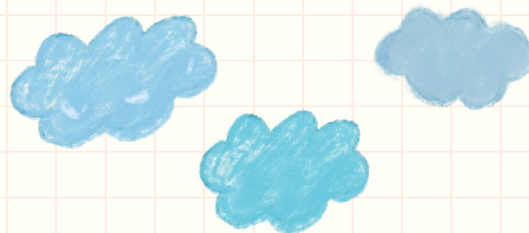
However, the plane needed to take it off
And went on its journey.



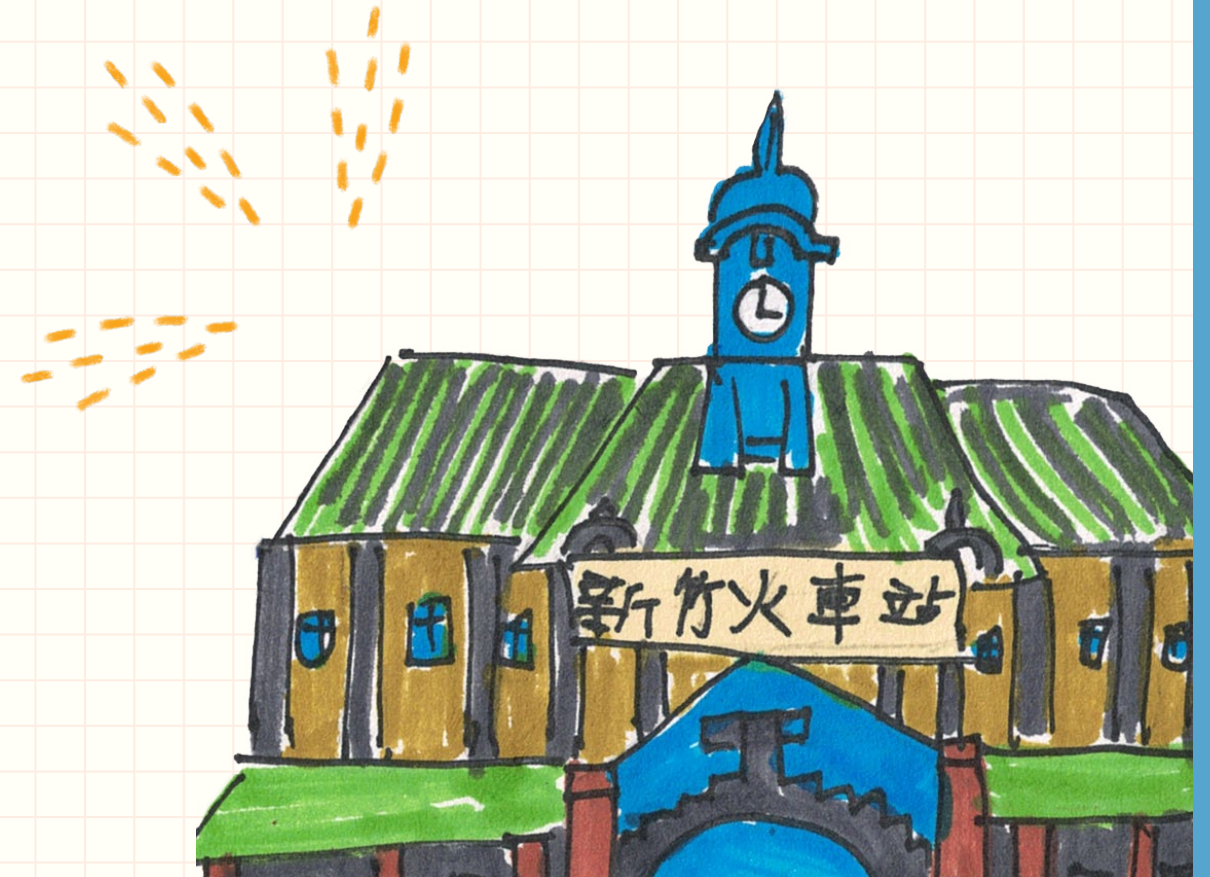


It flew to Science-based Industrial Park
noted for its prosperous development
and to Neiwan Old Street, the tourist spot
featuring the versatile cuisines and cultures.
None of them is good for dwelling.
On the way to nowhere,
it accidentally
fell into a glass craft
and saw the beauty of the city
through the looking-glass.

September Wind pulled the plane out of the glass craft and
went on the journey together. They
flew to Jianshi Township to admire the misty mountain. They
flew to the hot spring to enjoy the steaminess.



All at once, the paper plane has crashed
into the hot spring and dissolved into pieces.
That was where my anxious trepidation should have belonged.



佳作

EXCELLENT WORK



陳奕朋

Chen, Ipon

參加過好幾屆的國際風箏節的我，這是我第一次參加竹塹文學獎的投稿，主題就選擇了我最熟悉的風吹（風箏），想像著我手上的風吹不再受到任何束縛可以到處飛翔，飛到新竹每一個角落享受著這個城市的熱情，真的很感謝評審的青睞，讓我於小學畢業前得獎，得獎是我繼續參賽的動力。也謝謝平常指導我的何佳燕老師，讓我的國文越來越進步。

今年因為疫情關係讓我們每一個學生都過了一個不一樣的暑假，不再像以前一樣可以盡情地在外跑跳是非常可惜的，希望疫情可以盡快減緩，讓我可以再繼續和我的家人一起去新竹南寮放風吹（風箏），一起跟著風吹（風箏）到處飛。

清華附小 六年二班
指導老師／何佳燕



新竹風吹

風吹！

風吹！

新竹的風真會吹！

風吹！

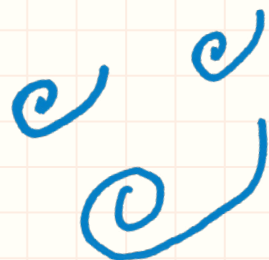
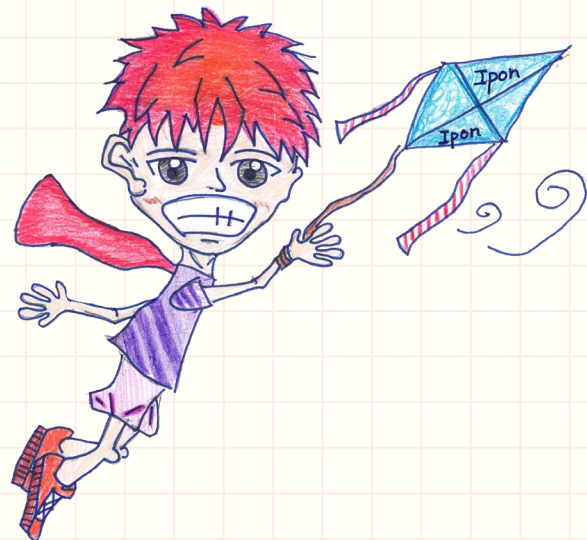
風吹！

新竹的風吹真會飛！

風吹！

風吹！

新竹風吹飛啊飛！



飛到十八尖山涼亭去，

飛到金城湖邊賞鳥去，

飛到火車站旁候車去，

飛到學校裡面升旗去，

飛到米粉寮去透透氣！

風吹最後飛啊飛！

飛到我家裡面去！

新竹的風吹好會飛，

新竹的風吹飛飛飛！

賞讀

林芳萍

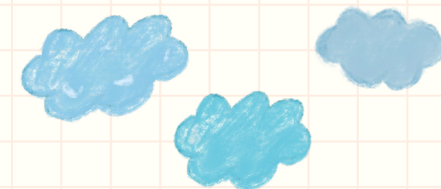
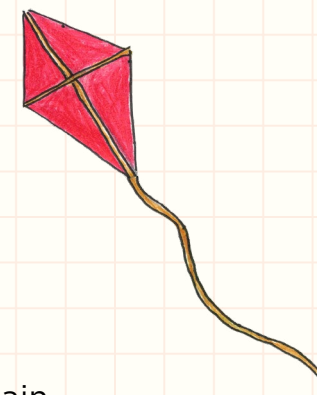
這首詩，用眼睛乍看之下，文字很簡單，題材很平凡，就是寫新竹的風在吹。但是，如果你用嘴巴朗誦，就會發現這首詩很好聽！因為，在新竹的風裡，藏了一只會飛又會發出聲音的「風吹」（風箏）。



The Hsinchu Wind Blows

Chen, Ipon

Whizz!
Whoosh!
The Hsinchu wind blows!
Swish!
Swooth!
The mighty wind flies!
Whiff!
Whisper!
The Hsinchu wind is blowing!
It flew to the pavilion at 18-peak Mountain.
It flew to Jincheng Lake for birdwatching.
It flew to the Railroad Station to wait for a ride.
It flew to the school for flag raising rite.
It flew to the rice vermicelli factory to get some air.
It flew finally
into my house.
The Hsinchu wind blows.
The mighty wind flies.



佳作

EXCELLENT WORK



李梓瑜

Lee, Zi-yu

謝謝菁華老師帶領我走入文學的創作世界，報名參加這個文學獎活動，也讓我在驚喜中獲獎。更很開心我的人生因為畫畫課認識了顏色，而豐富了我的人生色彩。

經歷了成長的歷練和親人的離開，我的世界更不同。

東門國小 四年十三班
指導老師／劉菁華



調色



還 是 小 小 baby 的 我

粉 白 的 臉 依 偎 在 媽 媽 柔 白 的 胸 膛 上

醒 著 吮 著 乳 白 色 的 奶 汁

睡 著 裹 著 白 淨 的 棉 布 包 衣

世 界 是 單 純 的 白

幼 兒 園 的 時 候

老 師 牽 著 我 的 手 在 調 色 盤 上

擠 了 顏 料



紅 藍 黃

紅 加 藍 是 紫 色

藍 加 黃 是 綠 色

紅 加 黃 是 橘 色

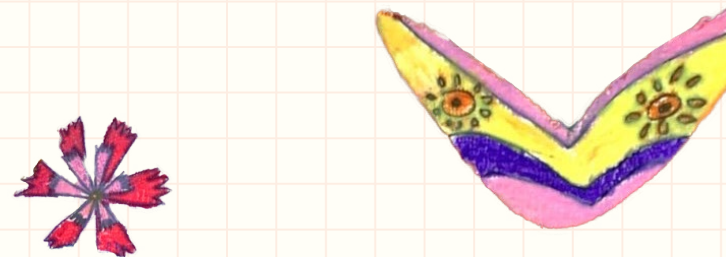
黃 色 的 太 陽 、 藍 藍 的 天 空

和 綠 綠 的 草 地

還 有 紅 色 、 橘 色 和 紫 色 的 小 花

我 的 小 宇 宙 用 三 原 色 塗 鴉

就 可 以 多 姿 多 彩



小學的我

嬉鬧玩耍上著自然課

拿著水管對著太陽揮灑

耀眼的陽光散射出絢麗的彩虹

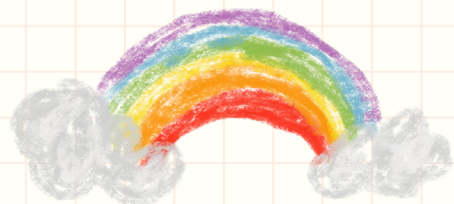
紅 橙 黃 綠 藍 靛 紫

襯映著同學們的歡顏和笑語

調出校園生活一幅幅繽紛的圖畫

阿祖生病的時候

我的眼底剩下黑白兩色



醫院 冰冷的白色

靈堂 哀悼的黑色

憂愁悲傷的媽媽

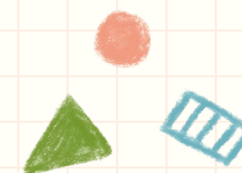
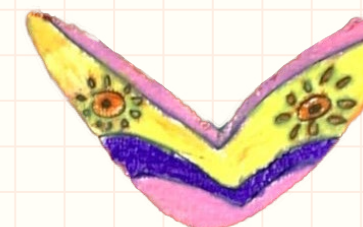
在我心裡混成寂寞暗沉的灰色

單色調 彩色調 暖色調 冷色調

在我的生活中轉換著

上色 混色 褪色





Toning

Lee, Zi-yu

When I was little,
my rosy face snuggled up to mom's fair breasts.
Up for the milky breast milk,
Down with the clean cotton sheet.
The world was purely white.

When I was in the kindergarten,
the teacher helped me with the paints on the palette.
It started with red, blue, and yellow.
You mixed red and blue and you got purple.
You mixed yellow and blue and you got green.
You mixed red and yellow and you got orange.
There're yellow sun, blue sky, and green grass, as well as
The little flowers in red, orange and purple.
The world could be graphic in three primary colors.

賞讀

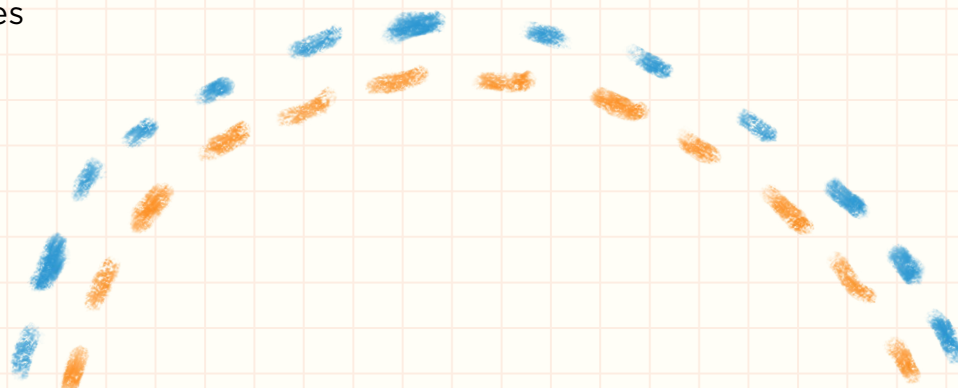
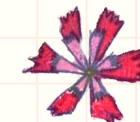
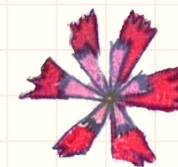
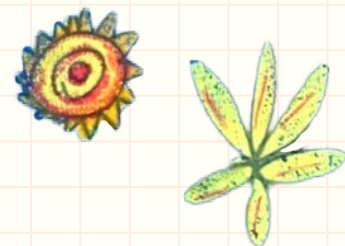
林世仁

用顏色來寫成長過程經歷的不同階段，文筆成熟，佈局老練，從純白到彩色到黑白，寫出人生不同遭遇中的心情。通篇作品有一份靜觀、評價、認定的旁觀語調，從容且冷靜。第一段和倒數第二段，尤其描寫精彩。唯一缺點，是作品太過工整，像模範生的作品，文學性滿分，童心卻略顯不足。作者有很好的文筆，建議可以「野」一些，放膽去寫，寫出自己的個性、聲音。以作者的文彩，相信一定會有更多佳篇湧現！

In the primary school, I was
having fun in the science class,
waving the hose against the sun.
The dazzling sunlight cast upon the brilliant rainbow of
Red, orange, yellow, green, blue, indigo and purple.
The happy face and laughter of my classmates were reflected
on the picturesque collages of campus life.

When my great grandfather was ill,
My eyes saw only black and white.
The hospital was in icy white.
The funeral hall was in mourning black.
My mom in sorrows has
turned sullen grey in my heart.

Monotones, multi-tones, warm tones, 'n cold tones
Have been shifting in my life with the rotation of
coloring, mixing and fading.



佳 作

EXCELLENT WORK



林湜恩

Lin, Shi-en

收到通知很開心，這是我克服識字障礙
後第二次得到竹塹文學童詩獎，不枉費
媽媽特地帶我來新竹看怪獸！

這是我第五個獎項！

謝謝新竹市政府辦理這樣活動！

別人都是先學會寫字才寫文章，我相
反，謝謝媽媽的教導，讓我一步一步成
長。

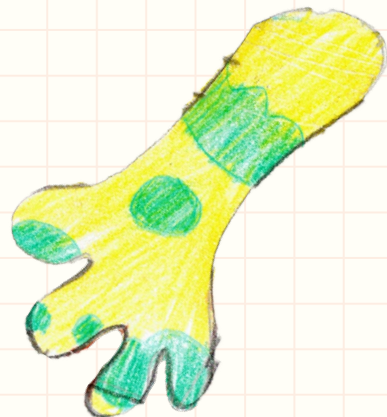
謝謝一直陪我成長的媽媽！

內新國小 五年四班

指導老師／王俐媛

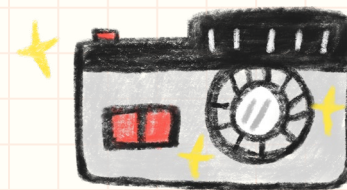
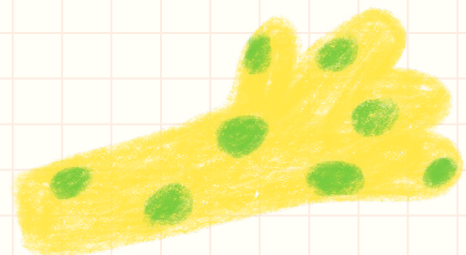


新竹獸



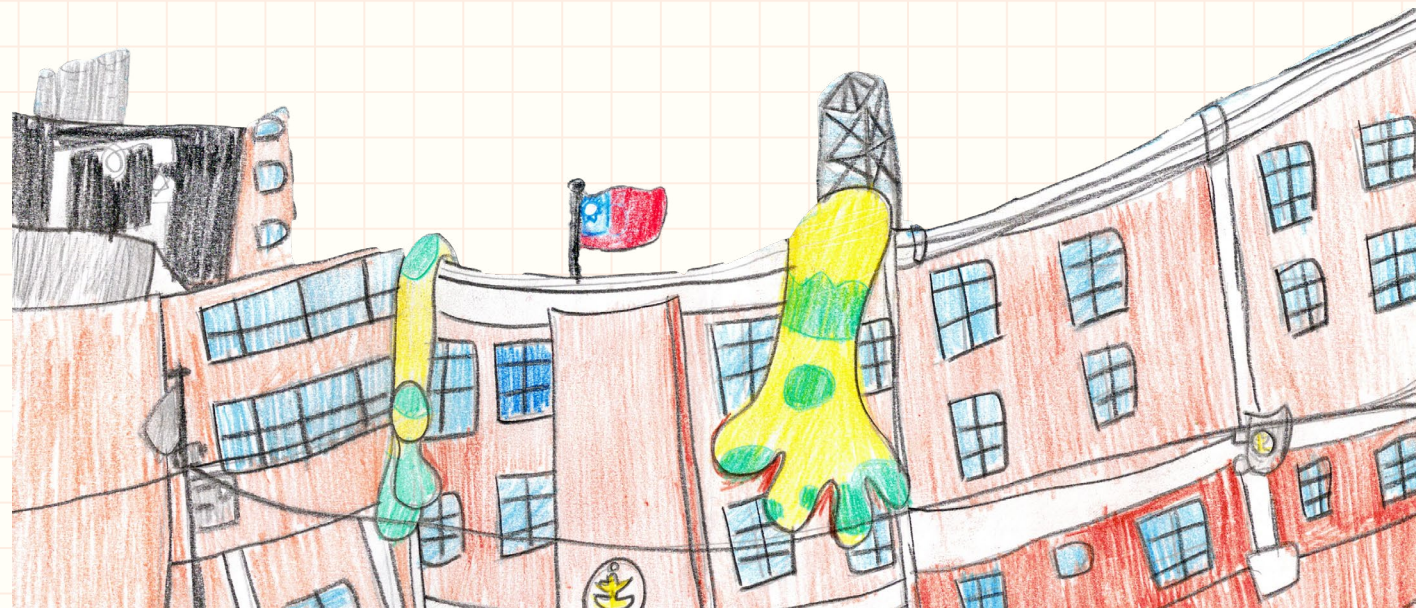
黃綠相間的巨大手臂，
在陽光與涼爽平衡的午後，
慵懶地趴在東門派出所
從屋頂延伸下來包圍
聚集在九降風還未收束的茶會

穿著隱身斗篷的怪獸，
猶豫著嚼碎微涼的清風



不管人們怎麼指指點點
無論相機怎樣喀喀閃閃
後疫情時代的平安
牠或許嚐到些許的甜：

「下次，我要跟毛怪、大眼仔當同學。」



賞讀

林芳萍

你能想像嗎？一隻新竹獸，伸出黃綠相間的巨大手臂，趴在東門派出所的屋頂。這畫面想不引人注目都不行！當然要為牠寫首詩啦！

這隻新竹獸，又神秘又張狂。穿著隱身斗篷，卻露出手臂來，包圍著聚集在九降風還未收束的茶會。看來牠不只是想湊熱鬧參一咖下午茶，也是在溫柔的守護著這個城市。

這隻新竹獸，又慵懶又猶豫。不管路過的人們怎麼指指點點，相機怎樣喀喀閃閃，對於成為焦點這件事，好像一付事不關己，逕自在嚼碎著微涼的清風。

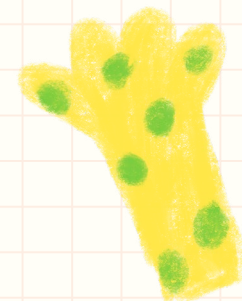
這隻新竹獸，又幸運又寂寞。好不容易終於等來了後疫情時代的平安，現在只一心期待能早日跟其他的怪獸們當同學，來個怪獸大集合！

這隻新竹獸，在小詩人的筆下，有鮮明的形象和地標，有自己的個性和姿態。唯一讓人忍不住好奇的是，牠身體的其他部位，到底藏身在哪些地方？讀了詩後，真想尋尋覓覓，追隨獸的足跡和身影，走遍這座城市啊！

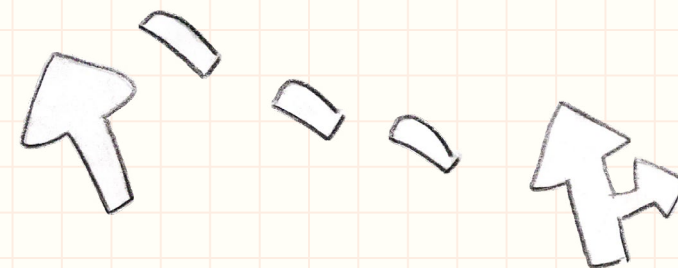
Hsinchu Monster (at Taiwan Design Expo 2020)

Lin, Shi-en

Its muscular limbs in yellow-and-green,
in a sunny but cool afternoon, fell loosely
on the top of the East-gate Police Station.
It cuddled the building from the roof and
lounged itself at the Tea Party hosted by September Wind.



The Monster, clinging the invisible cloak,
munching the chilly breeze, was shilly-shally.
Regardless of the judging spectators
and the unceasing flashlights,
it grabbed a piece of pleasure
on the peace at the post-pandemic era. It said cockily:
“I would pick Mike and Sulley as classmates next time.”



佳作

EXCELLENT WORK

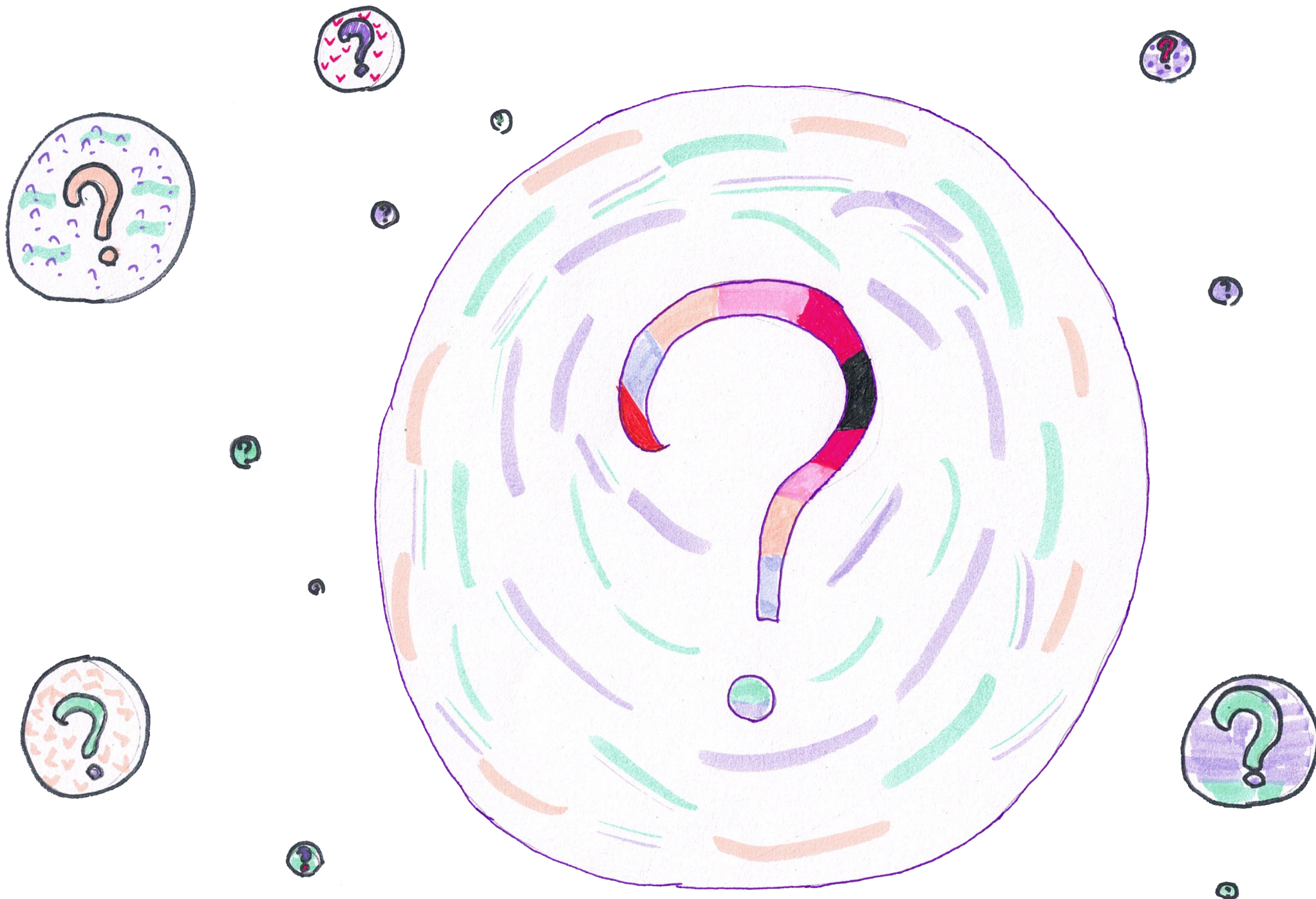


胡沁瑜

Hu, Chin-yu

非常開心受到評審的青睞與肯定，這是我第一次寫童詩並參加比賽，可以拿到獎項非常意外，原本以為是不可能的事，卻在生活中真實發生了。這首詩的靈感來源是因為哥哥每天都在打噴嚏，一定是家裡的灰塵太多了，灰塵每天飛來飛去，就像看不到的小精靈在空中遊蕩，跳著舞跟在我的屁股後面，想要抓他卻抓不到，所以我就想把它寫下來。

龍山國小 四年一班
指導老師／李淑貞



點，
你是什麼奇怪的東西



我打開
電風扇
你在
空中
飛啊
飛

飛到
我的
鼻子
裡
讓
我
打噴嚏

點，
你是什麼
奇怪的
東西

我拿起
掃把
掃地
你在地
上
飄啊飄

飄到
我的
眼睛
裡
讓我
感覺
癢

點，
你是什麼
奇怪的
東西

我抓
到了
你
急忙
打開
手

你
灰灰
的
又
毛毛
的

好
小
好
小
喔





賞讀

林世仁

這首詩的主題很特別，是灰塵；這首詩的排列方式也很特別，是圖像詩。這在本屆參賽作品中，顯得特殊、少見。詩裡，作者寫出了對生活中「尋常事物」的「不尋常驚歎」，還成功的把文字拼寫成「灰塵滿天飛揚」的模樣，童心與技巧並足。你發現了嗎？這首詩從頭到尾都沒有出現「灰塵」兩個字。但你一看它，便覺得灰塵在眼前飄飛。這是小詩人厲害的地方！如果結尾的句子能再多一些巧思、詩味，作品應該會更令人印象深刻。

Dotty, How I Wonder What You Are!

Hu, Chin-Yu

I turned the fan on and there you were, flying in the air.
 You flew into my nose and I sneezed.
 Dotty, how I wonder what you are!
 I swept the floor and there you were, floating on the ground.
 You floated into my eyes and I felt itchy.
 Dotty, how I wonder what you are!
 I caught you and saw you right away when I opened my palms.
 There you were: the greyish, fluffy, and
 Teeny tiny fellow.



佳作

EXCELLENT WORK



顏司承

Yan, Si-cheng

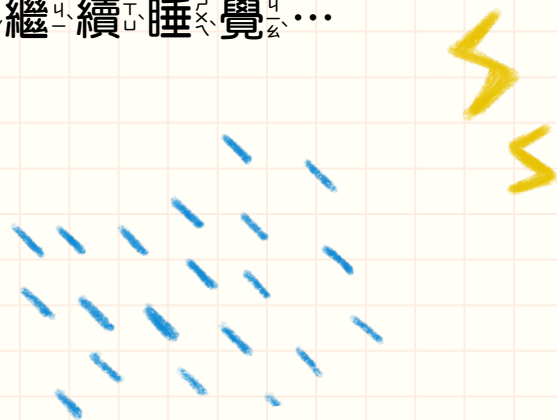
聽到我作品得獎的消息，我感到非常開心。很感謝父母親的教導，雖然起初是被逼著寫出這篇童詩，但後來也因此愛上了寫作。同時也要謝謝老師教導我寫作的方法。希望我能激發一些原本不愛寫作的學弟妹，成為對文學創作有熱情的學生。

東門國小 五年十班
指導老師／林庭蔚



起床記

砲聲不斷轟隆作響，
伴著急雨般的口水子彈，
由遠而近，
聲音持續放大，
嚇得我將棉被裹得更緊，
依然好睏，好想繼續睡覺……



房間一片漆黑，
門口赫然出現巨大的身影，
震耳的聲響一波波傳來，
子彈排山倒海撲面而來，
我閉緊雙眼，翻身休息。

忽然地面上下震動，
掀起如海嘯般的洶湧狂瀾，
大顆小顆水珠狠狠打在臉上。
天外飛來一隻大手，
急速向下俯衝，

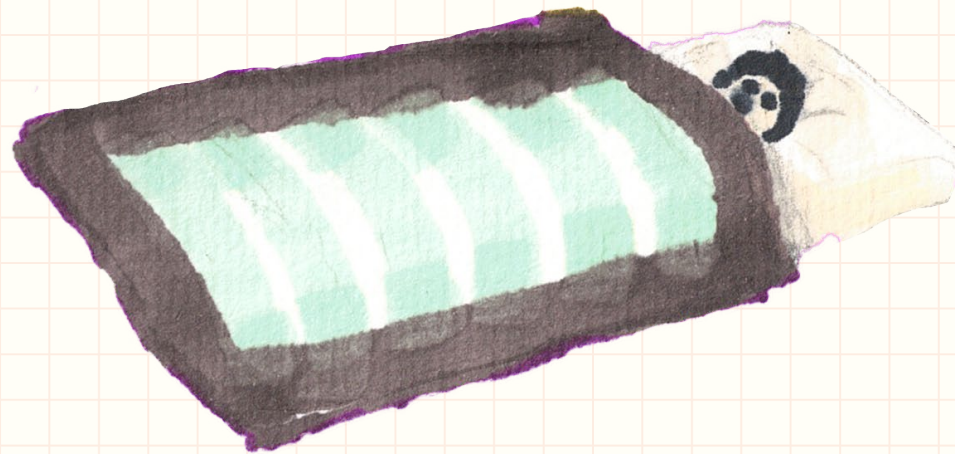
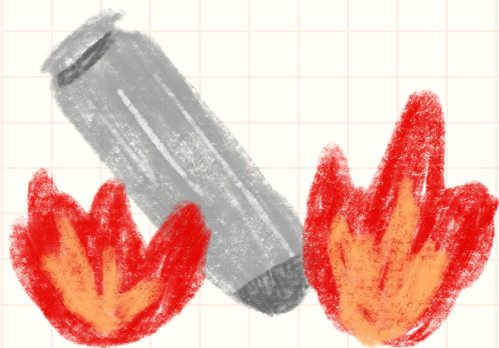


穿 透 堡 壘 的 屋 頂 ，
直 落 在 我 身 上 。



要 塞 已 被 攻 破 ，
我 仿 佛 是 一 隻 被 老 鷹 攪 起 的 兔 子 ，
硬 賴 在 床 上 也 沒 有 用 。
只 好 揉 著 眼 睛 ，
無 奈 地 翻 身 下 床 。

終 於 炮 火 聲 漸 熄 ，
子 彈 不 再 發 射 ，
大 地 也 恢 復 平 靜 ，
又 是 全 新 的 一 天 。



賞讀

林世仁

賴床，是所有小朋友都有的生活經驗。那滋味，一說大家都懂。但大家都懂、都有感覺的事，卻不一定能變成一首好詩。要如何把「感同身受」的經驗寫成有趣的詩呢？這首詩示範了一個方法：拉大對抗的雙方、誇張成一場「戰爭」。賴床一旦變成戰爭，畫面瞬間變得驚險刺激。由「被窩裡的角度」來寫，激戰更顯得貼身、鮮明。有評審提及前幾屆也有小朋友寫過類似作品，顯然這是英雄所見略同。祝福文筆生動的小作者能百尺竿頭更進一步：寫出只有自己寫得出的作品！

Waking Up

Yan, Si-cheng

The cannons kept rumbling
along with the roaring spits like thunderbolts
approaching from the distance.

The sharp noises splashed the volumes and
frightened me into tighter scrolls.

I was too sleepy to wake up now.

There stood the raven darkness and
a humongous figure without the door.

The head-splitting sounds and the booming spits of fury
were showering on me nonstop.

I was too sleepy to wake up now.

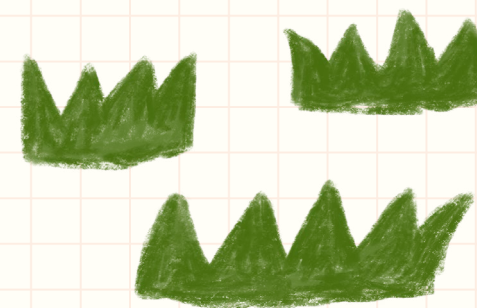




Someone gave me a sudden jerk of my bedding, and
I felt a jolt like a surge of tsunami.
Water droplets were sprinkled on my face literally.
A big hand dived from the top,
swiftly trampled over
my topless fort,
straightforwardly on me.

My fort has been taken,
I was like a hare at hawk's hands.
It was pointless to play dirty.
I robbed my eyes, rolled over, and
got out of bed, willy-nilly.

At last, all the noises of gunfire
and spits rested.
It's a quite new day.
Rise and shine.



佳作

EXCELLENT WORK

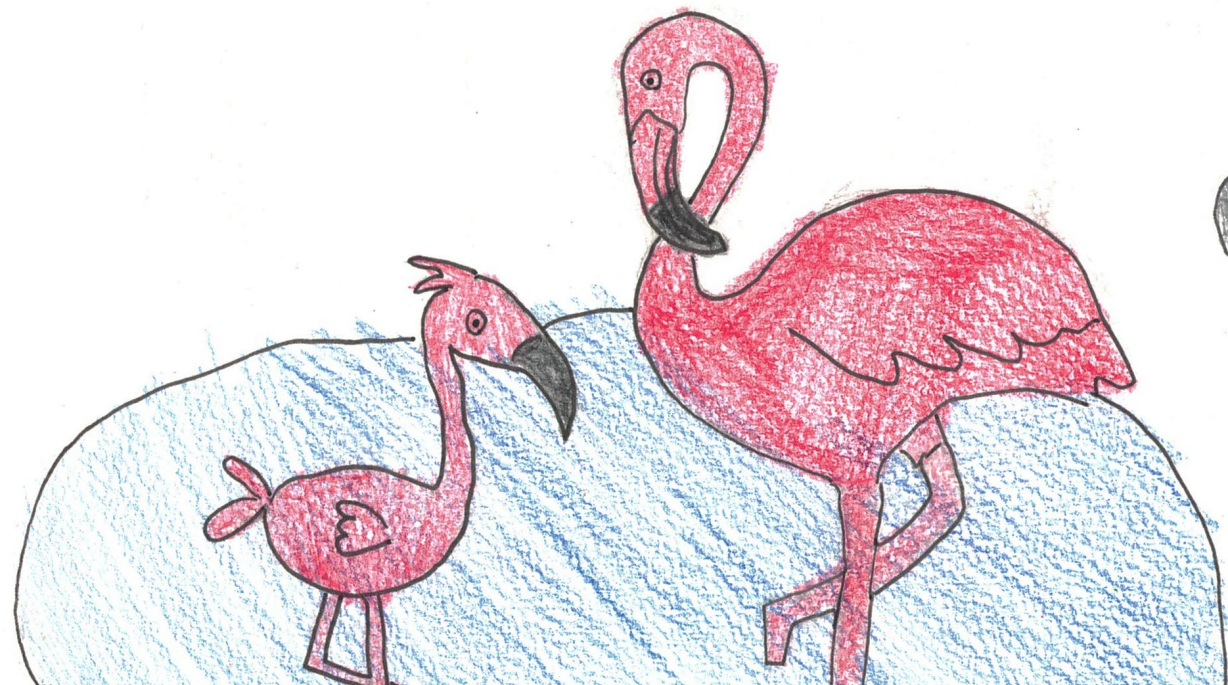


吳宥昀

Wu, You-yun

新竹市立動物園是最愛遊玩的好去處。在疫情嚴峻的幾天前爸爸帶我跟阿媽去動物園遊玩，但之後因為疫情的關係我就無法出門，只能悶在家裡。這時候我開始想像在園區裡的這些動物們無拘無束盡情的奔放，讓我好羨慕牠們也好想再去動物園與牠們一起遊玩。

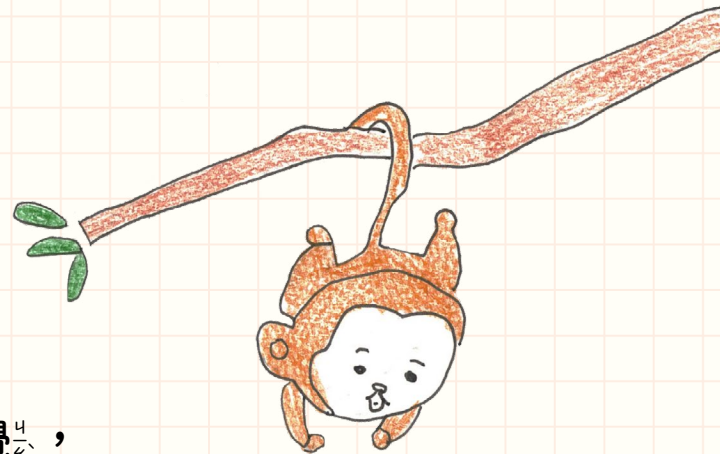
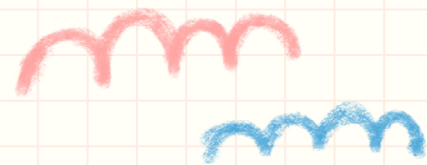
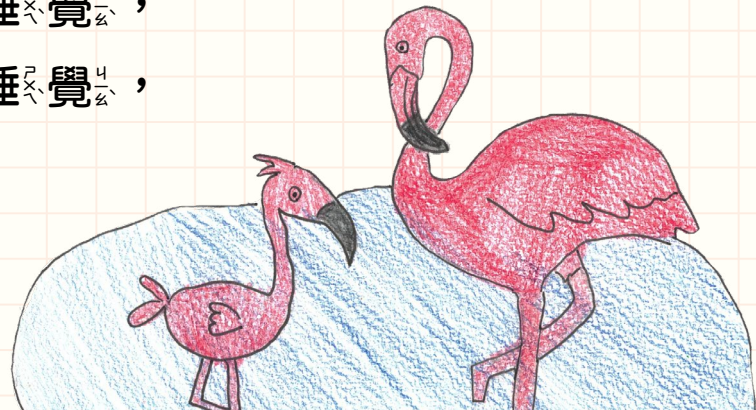
東門國小 五年三班
指導老師／顏文貞



新竹動物園二部曲

鈴鈴鈴，
已經幾點了？

河馬在水池裡睡覺，
馬來熊在洞穴裡睡覺，
浣熊在搖籃裡睡覺，
山羊在樹叢裡睡覺，
紅鶴在池塘上睡覺，

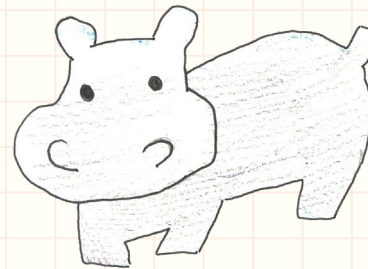


猴子在樹梢上睡覺，
怎麼大家都還在睡覺？

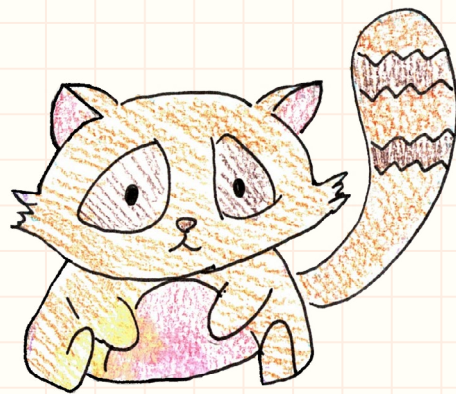
只有我最早起，
卻沒有朋友跟我一起玩！

現在

河馬醒了，
牠躲在水裡一動也不動，
想要找我一起玩捉迷藏。

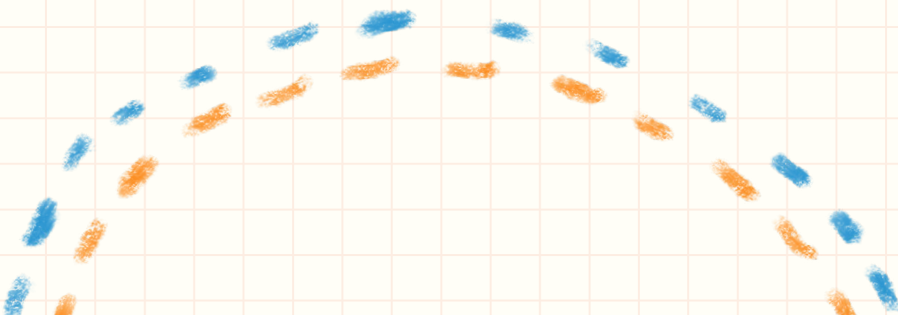


馬_{ㄇㄚˊ}來_{ㄌㄞˊ}熊_{ㄅㄟ}醒_{ㄒㄩㄥˇ}了_{ㄌㄜˊ}，
牠_{ㄊㄚˊ}動_{ㄉㄨㄥˋ}一_ㄟ動_{ㄉㄨㄥˋ}耳_{ㄦˊ}朵_{ㄉㄨㄛˊ}，
想_{ㄒㄩㄥˋ}要_{ㄞˊ}聽_{ㄊㄩㄥˋ}聽_{ㄊㄩㄥˋ}我_{ㄨㄛˊ}的_{ㄉㄜˊ}腳_{ㄐㄩㄛˊ}步_{ㄅㄨˋ}聲_{ㄕㄨㄥˊ}。

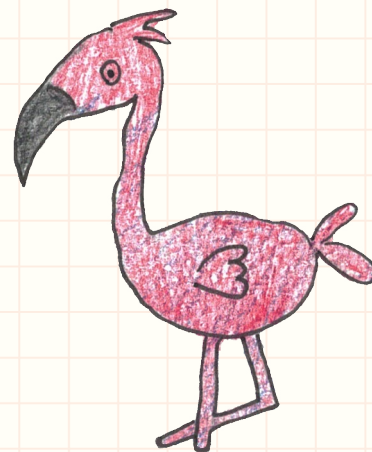
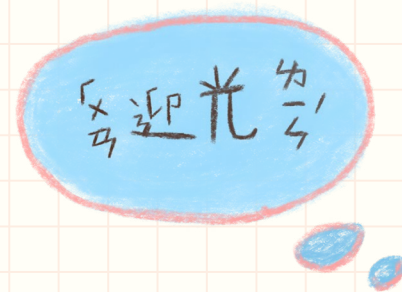


浣_{ㄅㄞˊ}熊_{ㄅㄟ}醒_{ㄒㄩㄥˇ}了_{ㄌㄜˊ}，
牠_{ㄊㄚˊ}在_{ㄞˊ}搖_{ㄞˊ}籃_{ㄌㄞˊ}裡_{ㄌㄞˊ}吹_{ㄘㄨㄟ}風_{ㄈㄨㄥˊ}，
想_{ㄒㄩㄥˋ}要_{ㄞˊ}邀_{ㄞˊ}請_{ㄘㄩㄥˋ}我_{ㄨㄛˊ}一_ㄟ起_{ㄘㄩㄥˋ}談_{ㄊㄞˊ}談_{ㄊㄞˊ}心_{ㄊㄩㄥˊ}。

山_{ㄕㄞˊ}羌_{ㄑㄩㄥˊ}醒_{ㄒㄩㄥˇ}了_{ㄌㄜˊ}，
牠_{ㄊㄚˊ}在_{ㄞˊ}草_{ㄘㄞˊ}地_{ㄉㄞˊ}上_{ㄕㄞˊ}跑_{ㄘㄞˊ}來_{ㄌㄞˊ}跑_{ㄘㄞˊ}去_{ㄘㄩˊ}，
想_{ㄒㄩㄥˋ}要_{ㄞˊ}一_ㄟ起_{ㄘㄩㄥˋ}比_{ㄅㄩˋ}賽_{ㄙㄞˊ}跑_{ㄘㄞˊ}步_{ㄅㄨˋ}。



紅_{ㄏㄨㄥˊ}鶴_{ㄉㄜˊ}醒_{ㄒㄩㄥˇ}了_{ㄌㄜˊ}，
牠_{ㄊㄚˊ}不_{ㄘㄩˊ}停_{ㄊㄩㄥˊ}地_{ㄌㄞˊ}鞠_{ㄐㄩˊ}躬_{ㄍㄨㄥˊ}，
想_{ㄒㄩㄥˋ}要_{ㄞˊ}對_{ㄉㄞˊ}我_{ㄨㄛˊ}說_{ㄕㄨㄛˊ}歡_{ㄏㄨㄢˊ}迎_{ㄩㄥˊ}光_{ㄍㄨㄤˊ}臨_{ㄌㄩㄥˊ}。



猴_{ㄏㄨㄟˊ}子_{ㄘㄩˊ}也_ㄟ醒_{ㄒㄩㄥˇ}了_{ㄌㄜˊ}，
牠_{ㄊㄚˊ}在_{ㄞˊ}樹_{ㄕㄨˊ}上_{ㄕㄞˊ}跳_{ㄊㄞˊ}來_{ㄌㄞˊ}跳_{ㄊㄞˊ}去_{ㄘㄩˊ}，
想_{ㄒㄩㄥˋ}要_{ㄞˊ}找_{ㄘㄞˊ}我_{ㄨㄛˊ}一_ㄟ起_{ㄘㄩㄥˋ}來_{ㄌㄞˊ}跳_{ㄊㄞˊ}舞_{ㄨˊ}。

疫_{ㄩˋ}情_{ㄑㄩㄥˊ}警_{ㄐㄩㄥˊ}戒_{ㄇㄟˊ}了_{ㄌㄜˊ}，
我_{ㄨㄛˊ}不_{ㄘㄩˊ}能_{ㄋㄥˊ}和_{ㄕㄨˊ}你_{ㄘㄩˊ}們_{ㄇㄣˊ}一_ㄟ起_{ㄘㄩㄥˋ}玩_{ㄨㄞˊ}，
我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄇㄣˊ}什_{ㄕㄞˊ}麼_{ㄇㄛˊ}時_{ㄕㄞˊ}候_{ㄏㄞˊ}才_{ㄘㄞˊ}能_{ㄋㄥˊ}再_{ㄘㄞˊ}見_{ㄐㄩㄥˊ}面_{ㄇㄣˊ}？

賞讀

林芳萍

這首詩的命名，有意思。寫的是新竹動物園裡的同一批動物，卻巧妙的用時間分割成了二部曲。

首部曲，由鬧鐘鈴鈴鈴響起，揭開序幕。

都已經幾點了？所有的動物們還賴在「各自的睡窩裡」睡覺！這可讓早起去動物園，想要和朋友玩的「我」很失落！從時間軸看來，這應該是之前發生的事。

第二部曲，則是「現在」。這會兒，所有的動物們都醒了。各自用獨特的方式想要和「我」互動。河馬躲在水裡，要找「我」玩捉迷藏；紅鶴不停鞠躬，想對「我」說歡迎光臨…原以為「我」終於可以如願和動物們玩在一起了，沒想到結尾的發展卻來個大翻轉。因為疫情警戒，居然換成「我」不能和動物們一起玩了！對比之下，心中的悵然更加失落，忍不住在最後追問一句：「我們什麼時候才能再見面？」這一句天問，問出了疫情下所有人的疑惑，也讓這首詩的力道餘音迴繞……

Two Episodes at Hsinchu Zoo

Wu, You-yun



Ring.

“What time is it?”

The hippo was drowsing in the pool.

The sun bear was snoozing in the cave.

The raccoon was resting in the cradle.

The muntjac was napping in the bushes.

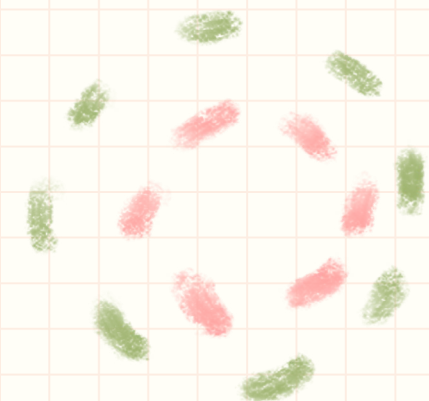
The flamingo was dozing at the pond.

The monkey was sleeping on the treetop.

Why was everyone still sleeping?

I was the only one up early,
but nobody played with me.

However, at the present moment,



The hippo was up but
it hid himself in the water
and invited me to play hide-n-seek.

The sun bear was up as well.
It flipped his ears
and flopped on my footsteps.

The raccoon was up.
It took to the breeze,
and we went on as we please.

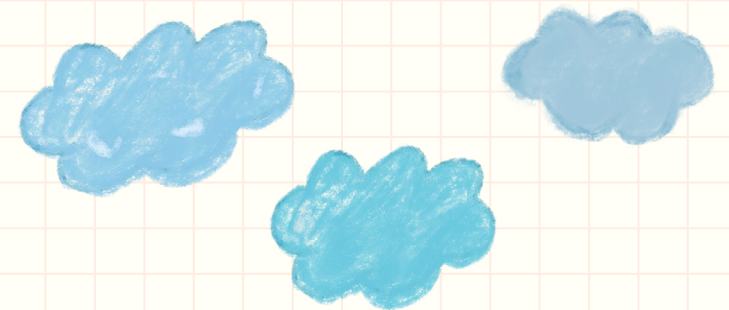
The muntjac was up.
It roamed on the grass
and wanted to play on a race.

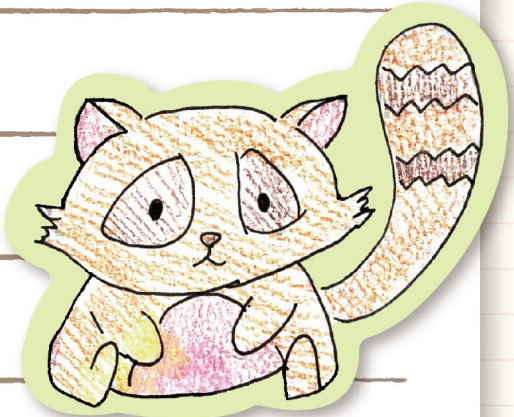
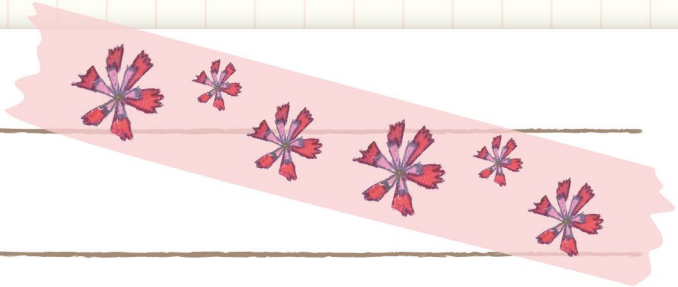


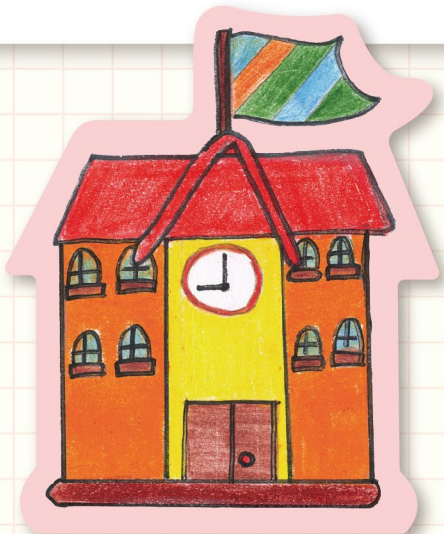
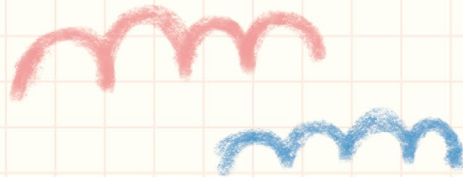
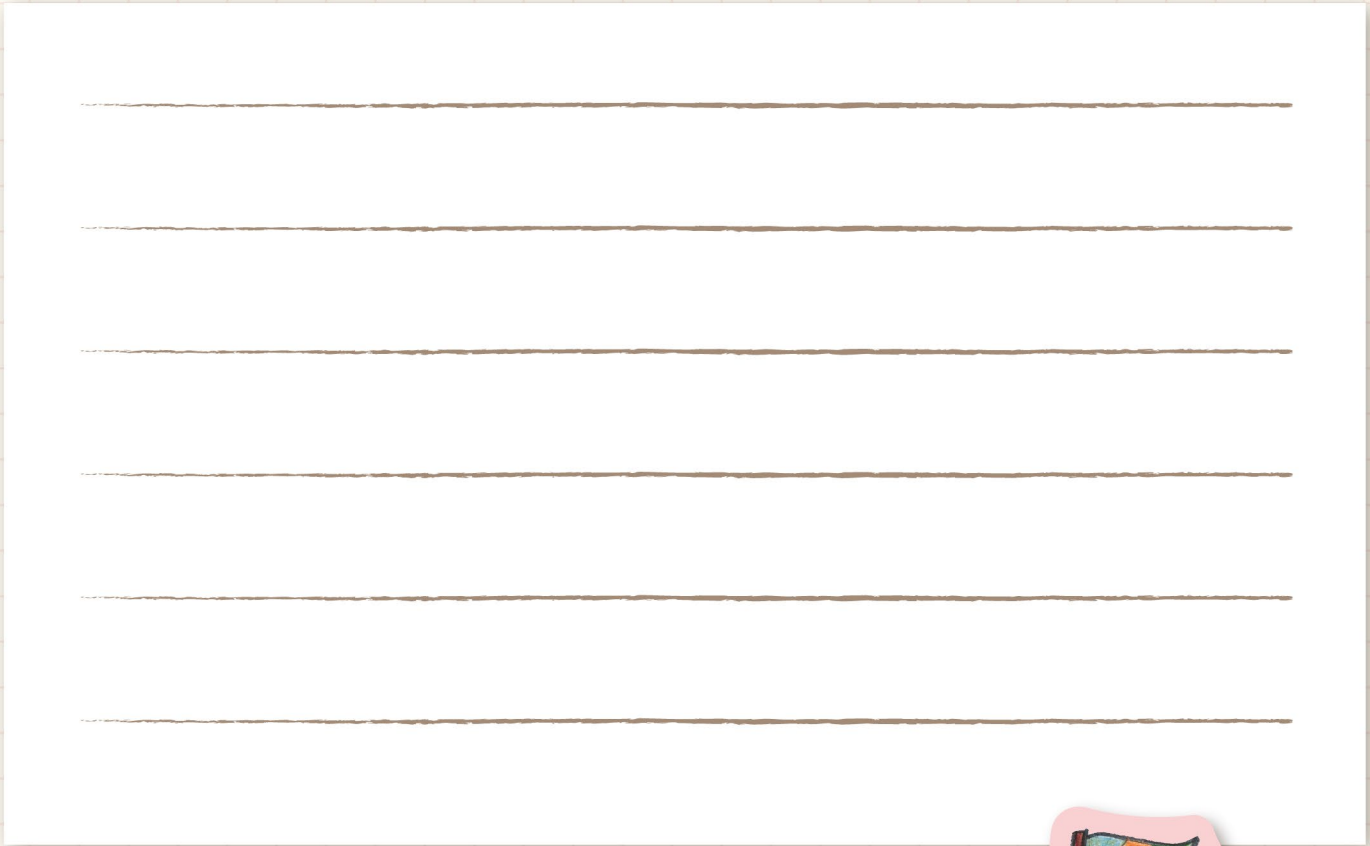
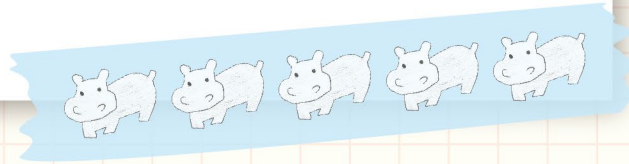
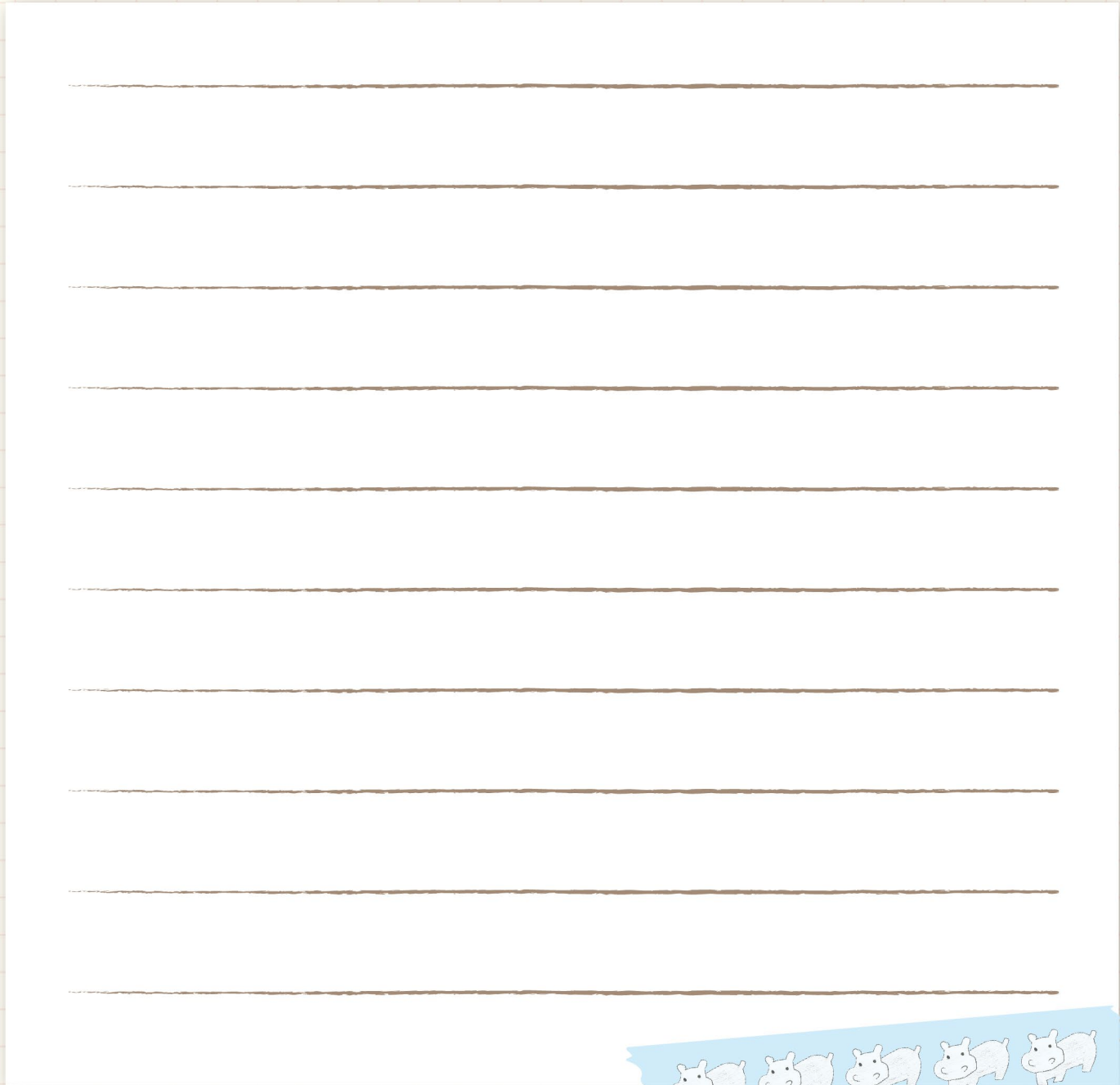
The flamingo was up.
It kept on bending its head
and seemed to extend its greeting to me.

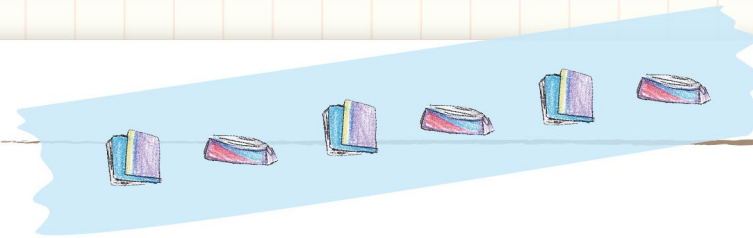
The monkey was up.
It bounced up and down
and seemed to invited me for a dance.

However, the pandemic alert is still on.
I can't play with all of you.
When could we meet again?



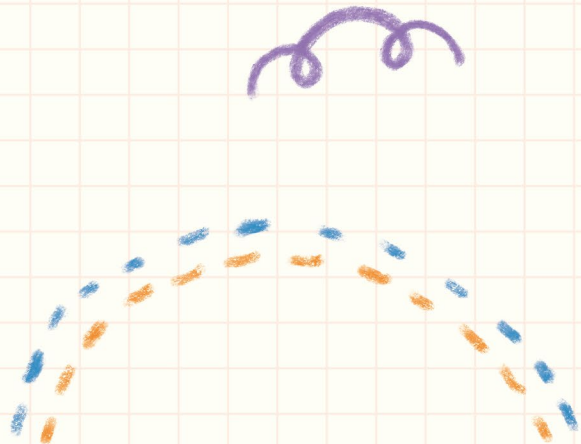
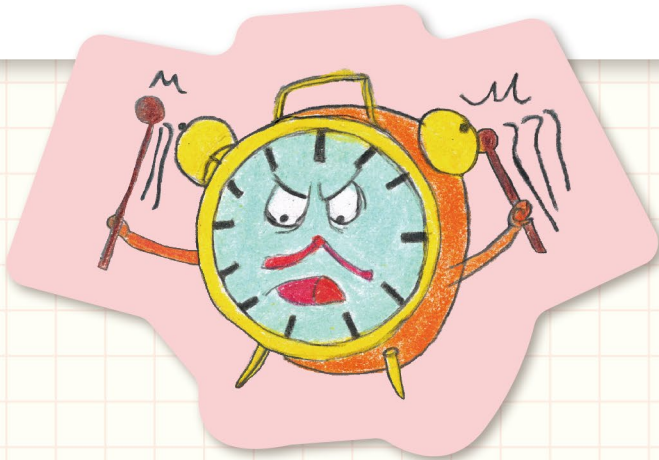
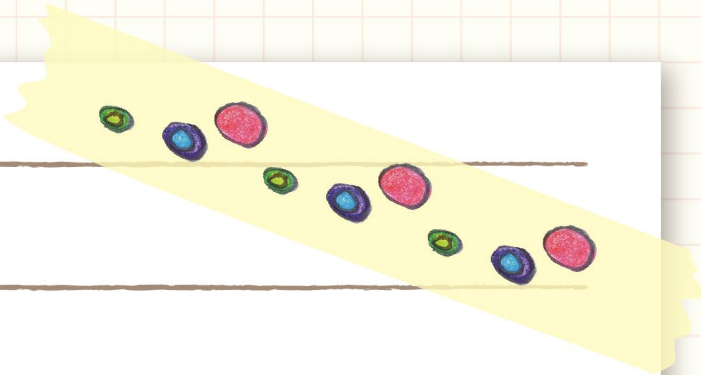


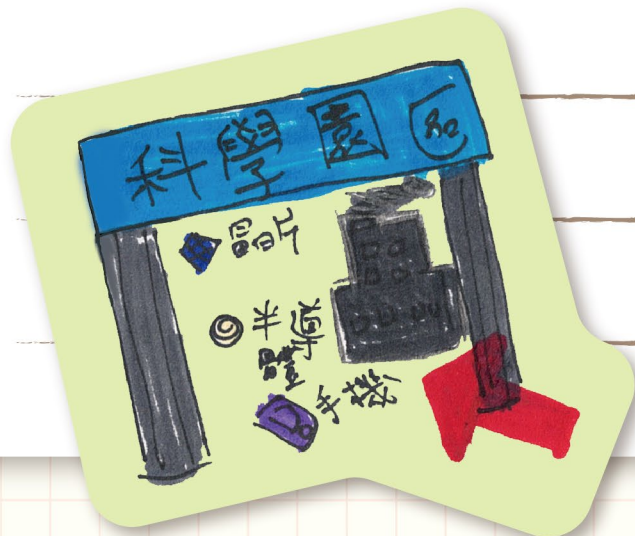
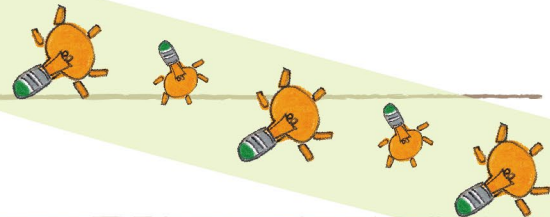




Blank lined paper with horizontal ruling lines.

Blank lined paper with horizontal ruling lines.

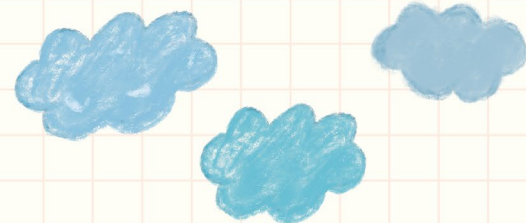


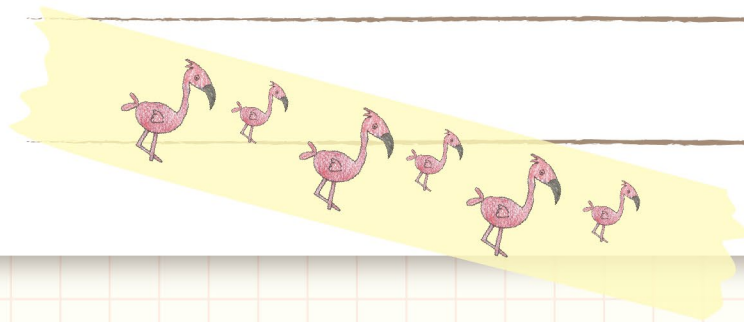




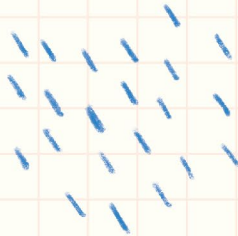
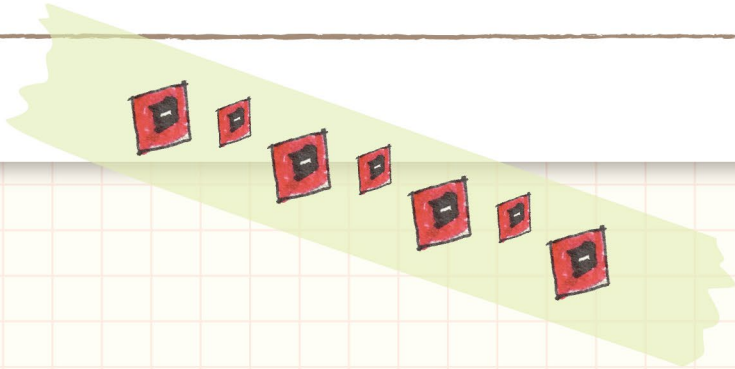
A series of ten horizontal brown lines for writing, spanning the width of the left page.

A series of six horizontal brown lines for writing, spanning the width of the right page.

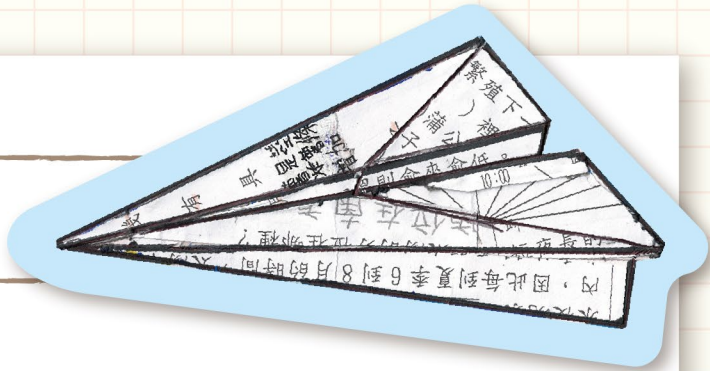


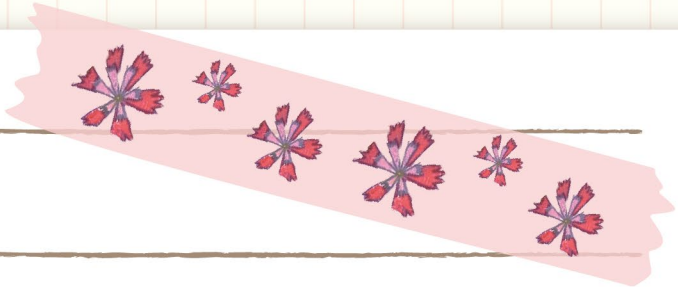


Blank lined paper for writing.

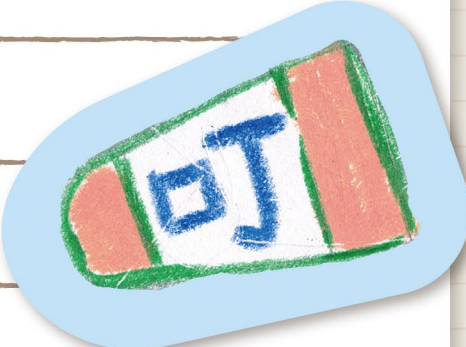


Blank lined paper for writing.





Handwriting practice lines on the left page, consisting of ten horizontal brown lines.



Handwriting practice lines on the right page, consisting of ten horizontal brown lines.

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

竹 塹 文 學 獎 童 詩 得 獎 作 品 輯 . 2021 = The collected works of 2021 Hsinchu City literature award : children's poetry / 曾子瑜等作 . -- 新竹市 : 新竹市文化局 , 民 110.12 面 ; 公分 . -- (竹塹文化資產叢書 ; 597) ISBN 978-626-7091-02-9(平裝)		
863.59	110020409	

2021 竹塹文學獎童詩得獎作品輯

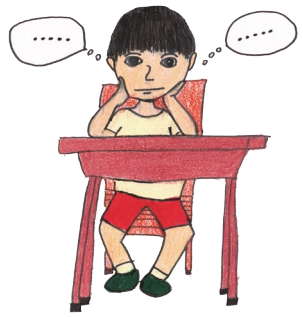
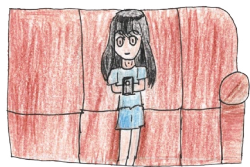
發行人	林智堅
總編輯	張馨之
副總編輯	李欣耀、邱淑芳
作者	曾子瑜等作
翻譯	孫德宜
編輯	林曉華、吳佳純
出版者	新竹市文化局
地址	新竹市中央路 109 號
網址	https://culture.hccg.gov.tw/
出版	中華民國 110 年 12 月
定價	新台幣 180 元
G P N	1011002076
I S B N	978-626-7091-02-9

統籌展售門市

五南文化廣場 (04)2437-8010
國家網路書店 <http://www.govbooks.com.tw/>
國家書店松江門市 (02)2518-027

2021
竹塹文學獎
童詩得獎作品輯

The Collected Works of 2021
Hsinchu City Literature Award:
Children's Poetry



GPN 1011002076



9 786267 091029